Уровень Первый

المستوي الأول لتعليم اللغة الروسية للمبتدئين

اعداد :محمد ثروت شاكر

٢٠١٩

٢٠١٩

كتاب

مرحبا

привет

لتعليم الروسية للجميع

مرحبا
привет

урок первый

الدرس الأول

*الأبجدية الروسية:

في اللغة الروسية ٣٣ حرفا ، اثنان منها لا ينطقان، والحروف شكلان أحدهما كبير والآخر صغير. وتبدأ كل جملة وأسماء العلم والأسماء الجغرافية بحرف كبير. وتكتب الكلمات والجمل من اليسار إلى اليمين. وللحروف شكلان أحدهما مطبعي والآخر للكتابة.

١-الحروف المطبعية:

هي الحروف الموجودة في الكتب والقواميس وعلي لوحة المفاتيح.

شكل الحروف المطبعية

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е
Ё ё	Ж ж	З з	И и	Й й	К к
Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р
С с	Т т	У у	Ф ф	Х х	Ц ц
Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь
Э э	Ю ю	Я я			

٢-الحروف اليدوية أو حروف الكتابة:

هي حروف خط اليد التي نكتب بها وغير مدرجة بالقواميس.

А а	*Б б*	*В в*	*Г г*	*Д д*	*Е е*	*Ё ё*	*Ж ж*	*З з*	*И и*	*Й й*
К к	*Л л*	*М м*	*Н н*	*О о*	*П п*	*Р р*	*С с*	*Т т*	*У у*	*Ф ф*
Х х	*Ц ц*	*Ч ч*	*Ш ш*	*Щ щ*	*Ъ ъ*	*Ы ы*	*Ь ь*	*Э э*	*Ю ю*	*Я я*

ولابد من تعلم هذه الطريقة بجانب الحروف المطبعية لما لها من أهمية .

٣-الحروف المتحركة فى اللغة الروسية гласные звуки:

А	Е	Ё	И	О
У	Ы	Э	Ю	Я

٤-حروف الجهر والهمس:

حروف مجهورة: (hard vowels) :-А-О-У-Э-Ы

حروف مهموسة : (soft vowels) :-я-ю-и-е-ё-ь

٥-الحروف المركبة: مثل :- Я-Ю-Ё-Е

***(طريقة نطق الأحرف المتحركة المركبة-я , ю , ё , е) :**

و تسمى هذه المجموعة من الحروف (الأحرف المركبة) أو (الأصوات المركبة) ، و ذلك نظرا **لأنها تتكون من صوتين معا:**

الصوت الأول هو (j) و يسمى yot أو يوت ، و ينطق مثل "ياء" اللغة العربية (ي) ، أما الصوت الثانى فهو أحد الأحرف المتحركة الأخرى ليشكلان معا الصوت المركب ، و ذلك كما يلى :

١-حرف (е) يتكون من الصوتين (j + э) لذلك ينطق (ييه)

٢-حرف (ё) يتكون من الصوتين (j + o) لذلك ينطق (يوه)

٣-حرف (ю) يتكون من الصوتين (j + y) لذلك ينطق (يوو)

٤-حرف (я) يتكون من الصوتين (j + a) لذلك ينطق (يا)

(طريقة نطق الأصوات المركبة):-

*يتم نطق الأصوات المركبة كاملة (أى المقطعين معا يوت و الصوت الأخر) فى ثلاثة حالات هى:

١- أن يأتى الحرف المركب فى أول الكلمة ، مثل Юмор , Ёж , Январь , Есть

٢- أن يأتى الحرف المركب بعد حرف متحرك آخر ، مثلСирия , моЁ , собраниЕ

٣- أن يأتى الحرف المركب بعد الحرفين (ь , ъ) ، مثل , объЕвление , платьЕ семьЯ

*يتم نطق الصوت الثانى فقط و يختفى صوت (j) من الأحرف المركبة فيما عدا الحالات السابقة (فى حالة أن يأتى الحرف المركب بعد حرف ساكن سواء وقعت عليه النبرة أو لم تقع) ، و تنطق فى هذه الحالة الأحرف المركبة هكذا :

١-حرف е هكذا [`э] أى э مرقق الحرف الذى قبلها مثل мéсто [м’э́ста]

٢-حرف ю هكذا [`у] أى у مرقق الحرف الذى قبلها مثل люблю --- [л`убл`у]

٣-حرف я هكذا [`a] أى a مرقق الحرف الذى قبلها مثل [гул`ат`] --- гулять

٢-حرف ё هكذا [o`] أى o مرقق الحرف الذى قبلها مثل [уч`оный] --- учёный

الخلاصة:

نطق أصوات я, ё, ю, е

٣. (صفحة ٣١) عند وقوع الحروف я, ё, ю, е في بداية الكلمة أو في وسط الكلمة بعد حرف متحرك تنطق كما لو كانت حرفين:

я = ЙА, ё = ЙО, ю = ЙУ, е = ЙЭ.

٦-الحروف الساكنة согласные звуки:

Б	В	Г	Д
Ж	З	Й	К
Л	М	Н	П
Р	С	Т	Ф
Х	Ц	Ч	Ш
Щ			

٧-علامتا التفخيم والترقيق:

- يوجد في اللغة الروسية حرفان لا يُنطقان ولا يُستعملان في بداية الكلمة، وهما علامتا الترقيق والتفخيم.

твёрдый знак علامة تفخيم ъ	мягкий знак علامة ترقيق ь
объявлéние بيان - إعلان	письмó خطاب
съéзд مؤتمر	рояль بيانو
تكتب علامة التفخيم في وسط الكلمة وتؤدى إلى تشديد نطق الحرف الذى يسبقها	تكتب علامة الترقيق في وسط الكلمة أو آخرها وتؤدى إلى تخفيف نطق الحرف الذى يسبقها

٨-كلمات متشابهة في النطق والمعنى في الأنجليزية والروسية:

نجد في اللغة الروسية كلمات تتشابه مع اللغة الأنجليزية في المعني والشكل مثل:

Геология-диета-идея-инспектор-негатив-опера-операция-Атмосфера-методика-медицина-Алжир-Австрия-Англия

Some Countries of the World in Russian
أسماء بعض الدول في اللغة الروسية

1. Фра́нция	13. Брази́лия	25. Китай
2. Ита́лия	14. Чи́ли	26. Экуадо́р
3. Вьетна́м	15. Болга́рия	27. Че́хия
4. А́встрия	16. Алжи́р	28. Герма́ния
5. Афганиста́н	17. Япо́ния	29. По́льша
6. Аргенти́на	18. Казахста́н	30. Эфио́пия
7. Ира́к	19. Изра́иль	31. Ту́рция
8. Ирла́ндия	20. Да́ния	32. Голла́ндия
9. Кана́да	21. Швейца́рия	33. Ара́вия
10. Ме́ксика	22. Пакиста́н	34. Украйна
11. Португа́лия	23. Гре́ция	35. Узбекиста́н
12. И́ндия	24. Австра́лия	36. Коре́я

٩-الحروف الهجائية الروسية:

Alphabet

CYRILLIC LETTER	NAME OF LETTER	ENGLISH EQUIVALENT (APPROXIMATE)	CYRILLIC LETTER	NAME OF LETTER	ENGLISH EQUIVALENT (APPROXIMATE)
А а	a	*a* as in *father*	Р р	er	*r* as in *better*
Б б	be	*b* as in *bet*	С с	es	*s* as in *sun*
В в	ve	*v* as in *very*	Т т	te	*t* as in *Tanya*
Г г	ge	*g* as in *get*	У у	u	*u* as in *flu*
Д д	de	*d* as in *dog*	Ф ф	ef	*f* as in *fun*
Е е	ye	*ye* as in *yes*	Х х	kha	*ch* as in *Bach*
Ё ё	yo	*yo* as in *York*	Ц ц	tse	*ts* as in *cats*
Ж ж	zhe	*z* as in *azure*	Ч ч	che	*ch* as in *cheese*
З з	ze	*z* as in *zoo*	Ш ш	sha	*sh* as in *shoe*
И и	i	*i* as in *visa*	Щ щ	shcha	*shsh* as in *fresh sheen*
Й й	i kratkoye (short i)	y as in *boy*	ъ	tvyordiy znak (hard sign)	no sound value
К к	ka	*k* as in *skate*	ы	yeri	*i* as in *vigor*
Л л	el	*l* as in *lot*	ь	myagkiy znak (soft sign)	no sound value
М м	em	*m* as in *Mike*			
Н н	en	*n* as in *net*	Э э	e oborotnoye (reversed e)	*e* as in *echo*
О о	o	*o* as in *ought*			
П п	pe	*p* as in *span*	Ю ю	yu	*yu* as in *Yukon*
			Я я	ya	*ya* as in *yacht*

Чтение-Читайте

Студе́нт	Студе́нтка
Учи́тель	Учи́тельница
Спортсме́н	Спортсме́нка
Журнали́ст	Журнали́стка
Актёр	Актри́са
Футболи́ст	Футболи́стка
Музыка́нт	Музыка́нтка

Гид
Адвока́т
Экономи́ст
Инжене́р
Солда́т
Такси́ст
Капита́н

الأبجدية الروسية

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А [а] арбу́з	Б [бэ] бана́н	В [вэ] вода́	Г [гэ] гриб	Д [дэ] дом
Е [е] ель	Ё [ё] ёж	Ж [жэ] журна́л	З [зэ] зонт	И [и] игру́шки
Й [и краткое] йо́гурт	К [ка] кот	Л [эль] ла́мпа	М [эм] мяч	Н [эн] но́та
О [о] о́блако	П [пэ] попуга́й	Р [эр] ра́дуга	С [эс] соба́ка	Т [тэ] тетра́дь
У [у] ули́тка	Ф [эф] флаг	Х [ха] хлеб	Ц [цэ] цирк	Ч [че] часы́
Ш [ша] шар	Щ [ща] щётка	Ъ ТВЁРДЫЙ ЗНАК	Ы [ы]	Ь МЯГКИЙ ЗНАК
Э [э] эскимо́с	Ю [ю] юла́	Я [я] я́блоко		

урок Второй

الدرس الثاني

Фонетика

1. The letter A

عندما يأتي عليه النبر ،فإنه ينطق كالمقطع Ah-آه :-

а́рмия	army
ла́мпа	lamp
ма́ло	little

عندما يكون غير منبورا ،فإنه ينطق كحرف A في كلمة Sofa(كنبة):

каранда́ш	pencil
магази́н	store
аванга́рд	avant-garde

2. The letter O

عندما يكون منبورا ،فإنه ينطق كالمقطع oh أو حرف o في الانجليزية:

он	he
до́брый	pleasant

عندما يكون غير منبورا ،فإنه ينطق كحرف A في كلمة Sofa(كنبة):

хорошо́	well
пло́хо	badly
молоко́	milk

3. The letter У

سواء كان منبورا أم لا،فإنه ينطق مثل المقطع :ooh

сту́л	chair
су́п	soup
у́тро	morning
туда́	there (in that direction)
уро́к	lesson
узнава́ть	to find out
учи́тель	teacher

4. The letter Ы

لا يوجد ما يقابلها في النطق في اللغة الانجليزية،ممكن تساوي حرف الi في المقطع الصوتي Sifأو الياء في كلمة فعيل:

ты	you
мы	we
вы	you *(pl.)*

мы́ло	soap
малы́	small (predicative form)
столы́	tables
бы́ли	she was

5. The letter Э

عندما يكون منبورا،فإنه ينطق كحرف A في الانجليزية :

Это this

Поэт poet

عندما يكون غير منبور،فإنه ينطق كحرف e أو كحرف إ بالعربية (إيران):

Эти these

Этап stage

6. The letter И

عندما يكون منبورا،فإنه يساوي في النطق حرفي ee أو ي (مكسورة) مثلا في حرف الجر (في):

си́ла	strength
Ли́за	Liza

عندما يكون غير منبور فإنه ينطق كحرف e أو حرف إ في العربية:

никогда́	never
иногда́	sometimes

7. The letter Й

لا ينبر أبدا –وينطق مثل حرف y في كلمة boy،أو ي مشددة قصيرة في كلمة أيمن-وفي معظم الاحوال لا تأتي في بداية كلمة:

мой	my
пойти́	to go
споко́йно	quietly

8. The letter Е

عندما يكون منبورا يلفظ كالمقطع yeh في كلمة yet أو المقطع يا- في (ياسر):

нет	no, not
Ве́ра	Vera, faith
се́сть	to sit down

ولو جاء كحرف أول في الكلمة عموما هينطق yeh أو المقطع يا- في (ياسر):

ей	to her
её	her

عندما يكون غير منبورا يلفظ كحرف i في كلمة Sit أو حرف إ في (إحسان):

всегда́	always
сестра́	sister
жена́	wife

9. The letter Ё

دائما منبور-ينطق كالمقطع yo في كلمة yoke-أو المقطع يو –في يُلملم:

мёд	honey
тётя	aunt
ёлка	fir tree
моё	my (*n*)
ещё	yet, still

10. The letter Я

عندما يكون منبورا ينطق كالمقطع yah،أو يا (حرف النداء):

мя́со	meat
мая́к	lighthouse
тётя	aunt

إذا جاء أول الكلمة سواء كان منبورا أم لا ،فإنه ينطق yah-ياه:-

я́блоко	apple
янва́рь	January
язы́к	language, tongue

إذا لم يكن منبورا فينطق مثل حرف e أو كياء قصيرة مكسورة:

Девять nine

Десять ten

11. The letter Ю

عندما يستعمل في داخل الكلمة نفسها هينطق o–أو:

Лю́ба	Lyuba
люблю́	I love
люби́ть	to love

عندما يستعمل في بداية الكلمة سواء كان منبور ام لا هينطق yooh أو يو –في كلمة (يونان):

ю́бка	skirt
юбиле́й	jubilee

12. The letter Ь

حرف مهموس-يكتب ولا ينطق-يؤدي لتخفيف نطق الحرف الذي يسبقه:

пье́са	play
пья́ный	drunk
свинья́	pig

13. The letter Ъ

حرف مفخم -يكتب ولا ينطق-يؤدي إلي تشديد نطق الحرف الذي يسبقه:

объём	volume
объясня́ть	explain

The Letter Б:

يلفظ كحرف b في كلمة bet-رهان أو ب في كلمة بيت:

бра́т	brother
бума́га	paper
бага́ж	baggage

ينطق كحرف P في حال وقوعه آخر الكلمة:

зуб	tooth
хлеб	bread

The Letter П:

ينطق كحرف P في كلمة Pen أو ب في كلمة أصبهان:

пе́рвый	first
письмо́	letter
цепь	chain

The Letter В:

ينطق كحرف V في اللغة الانجليزية:

ваш	your
вот	here
вода́	water

ينطق كحرف F إذا جاء آخر الكلمة أو إذا جاء قبل حرف ساكن مفخم:

Ки́ев	Kiev
кров	shelter
АВТОБУС	Bus
ЗАВТРА	Tomorrow

The Letter Г:

ينطق كحرف ال g في كلمة good :

газе́та	newspaper
где	where
гармо́ния	harmony

ينطق كحرف الخاء في العربية –kh في الانجليزية في حال ان يأتي قبل حرف K:

легко́	lightly, easily
мя́гко	softly

ينطق كحرف V في حال وقع بين الحرفي ЕГО:

его	his
ничего́	nothing
сего́дня	today

ينطق كحرف K اذا وقع اخر الكلمة:

рог	horn
четве́рг	Thursday

The Letter Д:

ينطق كحرف d في كلمة door:

дом	house
родно́й	kindred

ينطق كحرف t إذا وقع اخر الكلمة:

Город	city
Обед	lunch

The Letter ж

ينطق كحرف s في كلمة measure –حرف ج في العربية في كلمة جمال:

жар	heat
жена́	wife
жи́ть	to live
пожа́р	fire

ينطق حرفي sh–ش –إذا جاء اخر الكلمة أو قبل حرف к:

ло́жка	spoon
му́ж	husband

The Letter З:

ينطق كحرف Z في كلمة Zoo أو ز –في كلمة زمان:

зда́ние	building
зна́ть	to know

ينطق كحرف s لو جاء في نهاية الكلمة-أو جاء قبله حرف من الحروف الساكنة المفخمة مثل T:

Глаз	eye
ползти́	crawl

The Letter К:

ينطق كحرف к في كلمة kept او ك في كلمة كتب:

кни́га	book
класс	class
каранда́ш	pencil

ينطق كحرف g-good- -أو -ق في كلمة ورق -في حال وقوعه قبل حرف ساكن مفخم:

вокза́л	railroad station
экза́мен	examination

The Letter Л:

ينطق كحرف L في كلمة Look أو حرف ل (ليلي):

Лампа lamp

Люблю I love

The Letter M:

ينطق كحرف m في كلمة mother أو م في كلمة ميلان:

ма́ма	mama
магни́т	magnet
дом	house
паро́м	ferry

The Letter H:

ينطق كحرف n في كلمة noun او حرف ن في كلمة نور:

нос	nose
нож	knife
балко́н	balcony

The Letter P:

ينطق كحرف r في كلمة في كلمة root أو حرف ر في كلمة رمضان:

ру́сский	Russian
пара́д	parade
пода́рок	gift
рука́	hand

The Letter C:

ينطق كحرف S في كلمة See:

сон	dream
суп	soup
свет	light
мя́со	meat
ма́сло	butter

ينطق كحرف z في حال وقوعه قبل بعض الحروف الساكنة المفخمة مثل ر-д:

сде́лать	to do
сгоре́ть	to burn down

The Letter T:

ينطق كحرف T في كلمة Tea أو- ت في كلمة تليفون:

таба́к	tobacco
тот	that
стол	table
тогда́	then

ينطق كحرف d في حال وقوعه قبل بعض الحروف الساكنة المفخمة مثل ر-д:

отда́ть	to give away
отгада́ть	to guess

The Letter Ф:

ينطق كحرف F كما في كلمة Fun أو ف في كلمة فارس:

фа́брика	factory
Фра́нция	France
фарфо́р	porcelain

ينطق كحرف v في حال وقوعه قبل بعض الحروف الساكنة المفخمة كحرف r:

афга́нец	Afghan

The Letter X:

ينطق كحرفي Kh في كلمة khalaf أو حرف خ في كلمة خرج:

ти́хо	quietly
хорошо́	well
те́хника	technique
блоха́	flea

The Letter ц:

ينطق كحرفي ts في كلمة gets أو حرفي تس في كلمة تسنيم:

цвето́к	flower
цепь	chain
цирк	circus
пацие́нт	patient *(n.)*
пе́рец	pepper

The Letter Ч:

ينطق كحرفي Ch في كلمة Church أو حرفي تش في كلمة مستشار:

чай	tea
час	hour
ча́сто	often
чемода́н	suitcase

ينطق أحيانا كحرفي Sh كما في كلمة shall أو حرف ش في كلمة شاعر:

что	what
коне́чно	of course

The Letter Ш:

ينطق كحرفي Sh كما في كلمة shall أو حرف ش في كلمة يشاهد:

шаг за ша́гом	step after step
ша́хматы	chess
ши́на	tire
шёлк	silk

The Letter Щ:

ينطق كالمقطع shch في كلمة combination (مزيج من) أو حرف شّ في يشّاهد:

щека́	cheek
щётка	brush
по́мощь	help
посеще́ние	visit

лексика

Professions
الوظائف

актёр/актри́са		actor/actress
архите́ктор		architect
баскетболи́ст (ка)		basketball player
библиоте́карь		librarian
бизнесме́н		businessman
био́лог		biologist
врач		doctor
журнали́ст (ка)		journalist
касси́р (ша)		cashier
компози́тор		composer
медсестра́/медбра́т		nurse
ме́неджер		manager
меха́ник		mechanic
официа́нт (ка)		waiter/waitress
певе́ц/певи́ца		singer
писа́тель		writer
поэ́т		poet
программи́ст		programmer

продаве́ц/продавщи́ца	salesclerk
профе́ссор	professor
режиссёр	director
секрета́рь	secretary
спортсме́н (ка)	athlete
тенниси́ст (ка)	tennis player
учи́тель (ница)	teacher (elem.)
фе́рмер	farmer
фи́зик	physicist
фило́соф	philosopher
хи́мик	chemist
хоккеи́ст (ка)	hockey player
худо́жник	artist, painter
хулига́н	hooligan
юри́ст	lawyer

Урок третий

الدرس الثالث

Фонетика

١-النبر(ударение) فى اللغة الروسية:

*النبرة **(ударение)** في اللغة الروسية هي إشارة توضع فوق الحرف لإظهاره صوتيا أكثر من غيره ولا تقع النبرة علي حرف صامت وتكتب شرطة مائلة على الحرف.

وتُلفظ الحروف الصوتية غير المنبورة بصورة أضعف من الحرف الصوتي المنبور في الكلمة.

*يتباين تأثير النبر الروسي في الكلام من خلال عدة أشكال،فمنها ما يمكن ان تقع علي أي مقطع من المقاطع مثل (لجنة - комитет)-(завод)– (кресло-كرسي مكتب).

بينما في اللغة العربية يكون النبر ثابت علي مقطع معين في كل صنف من أصناف الكلمات المختلفة مثل (مصنع-مسند-مجلس) النبر هنا علي حرف الميم ثابت.

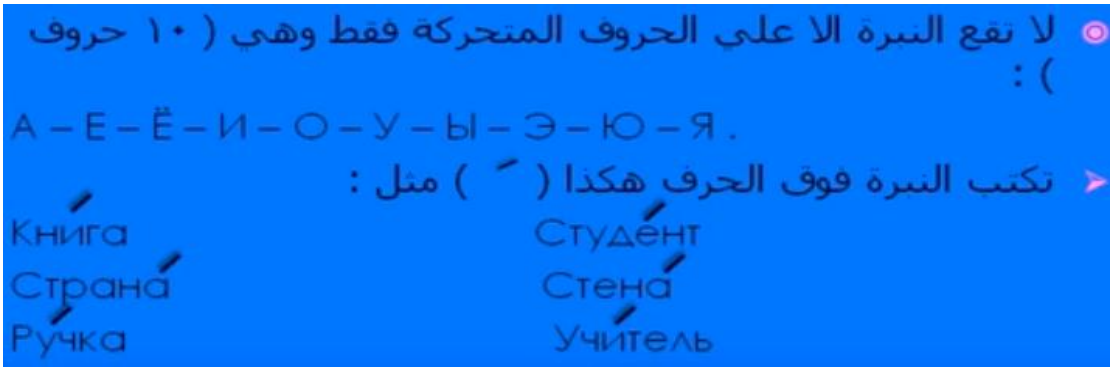
*تكون النبرة متحركة ،تبعا لتغيرها من مقطع إلي آخر: في حالة الجمع مثل:

поезд поезда окно окна

*أو مثلا في حال تغير الحالة الاعرابية للأسم :

это рука пожать руку (shake hands).

*هناك كلمات لا توجد عليها نبر ،مثل الكلمات التي من مقطع واحد из-от-и-нет



***حرف (о) يلفظ أولا (о) إذا كان منبورا :**

(قفل) замóк письмó (رسالة)

(جداً) óчень спорт (رياضة)

***أما إذا لم يكن حرف (o) منبورا فإنه يلفظ كالفتحة العربية:**

спортсме́н (رياضي) спаси́бо (شكراً)

у́тро (صباح) я́блоко (تفاحة)

***يؤثر عدم النبر على لفظ بعض الحروف الصوتية الأخرى أيضا. فمثلا يُلفظ حرف (a) قصيرا كالفتحة العربية إذا لم يكن منبورا:**

каранда́ш (قلم رصاص) ананА́с (اناناس)

***يتغير لفظ الحرف Э أيضا إذا لم يكن منبورا فيلفظ كياء قصيرة مكسورة أو كالكسرة:**

Экза́мен (إمتحان)

لكن تنطق Э إذا نبر الحرف:Э́то (هذا)

فتلفظ كياء قصيرة مكسورة أو كالكسرة.

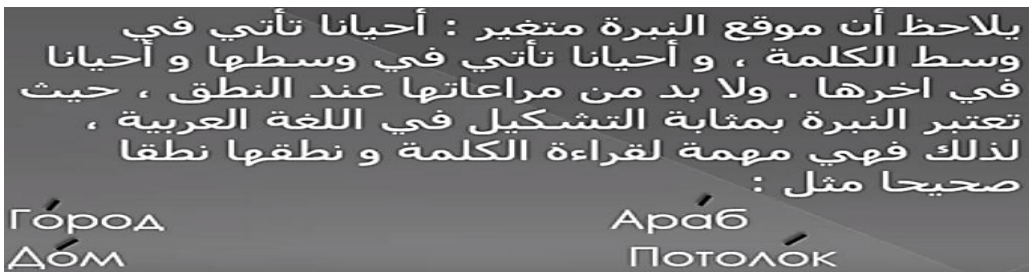
فتلفظ كياء قصيرة مكسورة أو كالكسرة.

***حرفي Е-Я يتم لفظهم بنبر إذا جاء أول الكلمة وأن لم يكن عليهم نبر :**

(ЯЗЫК –لسان) (ЯЙЦО-بيض)

(ЕЗДА- ركوب) (ЕДА-طعام)

*أو بعض حرف О: ПОЯС -ПОЕДИМ



***فى حالة أن تكون الكلمة تحتوى على حرف متحرك واحد فقط ، فإن النبرة تقع بالضرورة عليه و لذلك لا تكتب. مثال كلمة дом أى منزل فتنطق فى هذه الحالة.[дом]**

فى حالة أن تحتوى الكلمة على حرف ё فإنه عادة ما تقع النبرة عليه (باستثناء بعض الحالات القليلة فى اللغة الروسية التى لا تقع فيها النبرة على هذا الحرف) لذلك فإنها فى هذه الحالة لا تكتب . مثال كلمة ЁЛКА (شجرة عيد الميلاد).

***ملاحظات:**

* يجب أن نلاحظ أن النبرة تكتب فى كتب تعليم اللغة الروسية للمبتدئين فقط أو يكتبها المعلم للدارسين المبتدئين فى اللغة لتساعدهم على نطق الكلمات الجديدة بطريقة سليمة ، بينما لا تكتب النبرة فى القصص و الروايات و الكتب غير المخصصة لتعليم اللغة ، كذلك لا تكتب فى الصحف و المجلات و الأخبار و المقالات على الإنترنت ، كما أنها لا تكتب فى اللافتات و أسماء المحال التجارية و غيرها ، و لا يكتبها الروس فيما بينهم فى كتاباتهم اليومية ، و ذلك باعتبار أن كل من يقرأ الأشياء السابقة هو شخص يجيد قراءة الكلمات بطريقة صحيحة. فهى بذلك تشبه التشكيل فى اللغة العربية و الذى لا نكتبه إلا لأغراض تعليمية لنطق العربية بطريقة صحيحة.

* كذلك على الدارس أن يعلم أن المرجع الأساسى لتحديد موضع النبرة فى الكلمات الروسية ، أى الحرف الذى تقع عليه ، هو قاموس اللغة. بمعنى أن موضعها ليس شيئا إختياريا نقوم بتحديده حسبما نريد ، و لكننا نلتزم بموضعها فى الكلمة كما وردت فى القاموس. (لذلك أنصح كل دارس للغة الروسية أن يقتنى قاموس ورقى روسى-عربى ترد فيه الكلمات بالنبرة ، أو يقوم بتحميل نسخة إليكترونية مصورة عن الورقية ، و ذلك ليساعده فى تحديد موضع النبرة فى كل كلمة).

٢-التدريب علي مقاطع صوتية-وكلمات لتعلم النطق والقراءة الصحيحة:

Фонетика

Слушайте, повторяйте, читайте.

a) а - о - у - э - ы - и
ва - фа - ба - па - да - та - ла - на
вба - вбо - вбу - вбы
вва - вда - вла - вна - вма

Мм [м]

ма	а - ма	ма - ам	ма́ма
мо	о - мо	мо - ом	мы
му	у - му	му - ум	
мэ	э - мэ	мэ - эм	
мы	ы - мы	мы	

Нн [н]

на	а - на	на - ан	он
но	о - но	но - он	но
ну	у - ну	ну - ун	А́нна
нэ	э - нэ	нэ - эн	
ны	и - ны	ы - ны	

Пп [п]

па	а - па	па - ап	па́па
по	о - по	по - оп	
пу	у - пу	пу - уп	
пы	и - пы	ы - пы	
пэ			

Бб [б]

ба	а - ба	у - ба	ы - ба	бам
бо	о - бо	у - бо	ы -бо	бом
бу	у - бу	у - бы	ы - бы	бум
бы	ы - бы	у - бу	ы - бу	бон
бэ	э - бэ			

[п] - [б]

па - ба
по - бо
пу - бу
пэ - бэ
пы - бы

па - по - ба - бо
пу - пэ - бу - бэ

па - по - пу - пэ - пы
ба - бо - бу - бэ - бы

пам - бам
пом - бом
пум - бум

Фф [ф]

фа	а - фа	фа - аф
фо	о - фо	фо - оф
фу	у - фу	фу - уф
фы	ы - фы	
фэ	и - фы	иф - ыф

Вв [в]

ва	а - ва	у - ва	и - ва
во	о - во	у - во	и - во
ву	у - ву	у - вы	и - вы
вы	ы - вы	у - ву	и - ву
вэ	э - вэ		

Вы вам вон

Фф [ф]

фа	а - фа	фа - аф
фо	о - фо	фо - оф
фу	у - фу	фу - уф
фы	ы - фы	
фэ	и - фы	иф - ыф

Вв [в]

ва	а - ва	у - ва	и - ва
во	о - во	у - во	и - во
ву	у - ву	у - вы	и - вы
вы	ы - вы	у - ву	и - ву
вэ	э - вэ		

Вы вам вон

[ф] - [в]

фа - ва
фо - во
фу - ву
фэ - вэ

фпа - фпо - фпы - фпу
вба - вбо - вбы - вбу
фы - вы

Тт [т]

та	а - та		ты
то	о - то	та - ат	там
ту	у - ту	то - от	тут
ты	ы - ты	ту - ут	том
тэ	и - ты		тон
			вот

Дд [д]

да	а - да	и - да	вда	да
до	о - до	и - до	вдо	дом
ду	у - ду	и - ду	вду	Дон
ды	ы - ды	и - ды	вды	дым
дэ	и - ды			

Кк [к]

ка	ка - ак	как
ко	ко - ок	кок
ку	ку - ук	лук

Лл [л]

ла	а - ла	ла - ал	лам	мал
ло	о - ло	ло - ол	лом	мол
лу	у - лу	лу - ул	лум	мул
лэ	э - лэ	лэ - эл	лым	мыл
лы	ы - лы	лы	выл	был

на - ла - нла
но - ло - нло
ну - лу - нлу

ма - ла - мла
мо - ло - мло
му - лу - млу

Гг [г]

га	вга	а - га	и - га
го	вго	а - го	и - го
гу	вгу	а - гу	и - гу

гда - гдо - гду - гды

Хх [х]

ха	ха - ах	и - ху
хо	хо - ох	и - ха
ху	ху - ух	и - хо

ха -ха - ха
хо - хо - хо

ах - ох - ух
ох - хо - хо

Рр [р]

ра	ра - ар	вра	бар
ро	ро - ор	вро	пар
ру	ру - ур	вру	дар
ры	ры - ыр	вры	тар

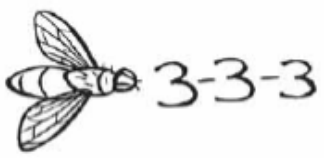
Сс [с]

са са - ас а - са
со со - ос о - со
су су - ус у - су
сы сы - ыс ы - сы

сма - ста - сна - спа - сва - ска

Зз [з]

за а - за
зо о - зо
зу у - зу
зы ы - зы



Это муха.

зма - зна - зва - зда - зла - зра

Слушайте, повторяйте, читайте, пишите.

Шш [ш]

ша а - ша аш
шо о - шо ош
шу у - шу уш
ше [шэ] э - ше еш
ши[шы] ы - ши иш
што - шта - шту - шка - шко

Жж [ж]

жа а - жа - жба
жо о - жо - жбо
жу у - жу - жбу
же [жэ] э - же
жи[жы] ы - жи
жда - жду - ждо - ждо

[ш] - [ж]

ша - жа шна - жна шар - жар
шо - жо шно - жно шор - жор
шу - жу шну - жну шур - жур
ше - же кша - гжа шер - жер
ши - жи кшу - гжу шир - жир
кши - гжи

[с] - [ш]	
нас - наш	ска - шка
вас - ваш	ско - шко
рас - раш	ску - шку
рос - рош	што - сто
рус - руш	шта - ста

[з] - [ж]	
за - жа	зра - жра
зо - жо	зро - жро
зу - жу	зру - жру
зы - жи	зры - жры
зда - жда	зна - жна
здо - ждо	зно - жно
зду - жду	зну - жну

٣-يتغير نطق بعض الحروف الساكنة التالية في حال وقوعها آخر الكلمة :

б [b] → [p]	зу́б	[zúp] *tooth*
в [v] → [f]	ле́в	[l'éf] *lion*
г [g] → [k]	до́г	[dók] *Great Dane*
д [d] → [t]	го́д	[gót] *year*
ж [ž] → [š]	но́ж	[nóš] *knife*
з [z] → [s]	га́з	[gás] *gas*

нож [нош] ▶ [ш]

ло́жка [ло́шка] ▶ [шк]

كلمة عن الحروف الساكنة

الحروف الساكنة قد تكون مرققة أو مفخمة ما عدا حروف ж, ш, ц فهي مفخمة دائما، وحرفي ч, щ فهما مرققان دائما. بقية الحروف الأخرى تأتي على الوجهين أحدهما مفخما والأخر مرققا [в - в`] ، [б - б`] وهكذا.

الحروف الساكنة المفخمة تميل في نطقها إلى الحرف [ы] بينما تميل الحروف المرققة إلى حرف [и] . عند نطق الحروف الساكنة المرققة يمتد اللسان بقوة إلى الأمام وتتسع المساحة التي يلتقي عندها الجزء الامامي من اللسان مع الأسنان العليا ومنابت الأسنان وتمتد الشفتان قليلا ناحية الأجناب، تماما كما هو الحال عند نطق حرف [и].

نطق الحروف المرققة والمفخمة بطريقة صحيحة يلعب دورا كبيرا في تحديد معنى الكلمة. مثال ذلك:

брат — брать лук — люк

عندما تأتي الحروف а, о, у, э, ы بعد الحروف الساكنة التي قد تأتي على أحد الوجهين تفخيما أو ترقيقا، فإن هذه الحروف الساكنة تكون مفخمة. وعلى العكس تكون هذه الحروف مرققة عندما تأتي حروف я, ё, ю, е, и بعدها.

الحرف ъ (علامة التفخيم) يشير إلى أن الحرف الساكن الذي يسبق هذه العلامة يكون مفخما، أما الحرف ь (علامة الترقيق) فيشير إلى أن الحرف الساكن السابق عليه ينطق مرققا:

(мать, словарь)

يستثنى من ذلك حرف и الذي ينطق كحرف [ы] بعد حروف ж, ш, ц

скажи — ска[жы]

машина — ма[шы]на.

٤ـ كلمات لا تنطق بها أحد الحروف:-

هناك بعض الكلمات الروسية التى لا ينطق بها أحد الحروف ، و غالبا ما يكون سبب صمت الصوت (عدم نطق هذا الحرف) هو تلاقى ثلاثة حروف ساكنة معا دون وجود متحرك يفصل بينهم. و من هذه الكلمات :-

***(ملحوظة : الحرف الكبير فى الكلمات التالية يدل على الحرف الصامت):-**

здра**В**ствуйте - [здраствуйте]
сер**Д**це - [серце]
праз**Д**ник - [празник]
чу**В**ство - [чуство]
шес**Т**надцать - [шеснадцать]
счас**Т**ливый - [шасливый]

лексика

Слушайте, повторяйте, читайте.

он	э́то [э́та]	луна́ [луна́]
там	фо́то [фо́та]	Ива́н [ива́н]
дом	ма́ма [ма́ма]	Анто́н [анто́н]
тут	па́па [па́па]	она́ [ана́]
ты	ла́мпа [ла́мпа]	вода́ [вада́]
мы	А́нна [а́н:а]	
вы	А́лла [а́л:а]	

Э́то Ива́н.

Э́то ма́ма и па́па.

Читайте новые слова:

сын	сло́во	Москва́	[фт]
сок	су́мка	страна́	авто́бус
суп	[фт]	заво́д [т]	
сыр	за́втра	расска́з [с]	
стол			
стул			
звук			

да мàма Ивàн

два	пàпа	Антон
ты	дома	онà
вы	лàмпа	алла
мы	Анна	водà
тут	лунà	там
он		

говорение

Читайте разговор:

1— Алло! آلو
— Да-да! نعم-نعم
— Это Ивàн. Антон дома? إنه إيفان يتحدث-أنطون بالبيت؟
— Да, он дома. نعم،بالبيت

2— Алло!
Это Ван Лин. инна дома?
— Да, да. Она дома.

лексика

Читайте новые слова:

кот	плóхо	окнó	кóмната	погóда	молокó
как	мнóго	водá	хóлодно		
кто	мáло	когдá			
дом	дóма				
тут	бýква				
там	лáмпа				
банк					

парк	рыбá	урóк	подрýга
брат	кáрта		
торт	грýппа		
	ýтром		

Урок четвёртый

الدرس الرابع

١-(أجزاء الكلام و أجناس الاسم) :

* أولا : أجزاء الكلام - Род имён существительных

أجزاء الكلام فى اللغة الروسية هى : (الاسم ، الصفة ، الضمير ، اسم الإشارة ، العدد ، الفعل ، الظرف ، الرابط ، حرف الجر ، حرف العطف).

أجزاء الكلام

تصنف الكلمات في اللغة الروسية إلي مجموعات. هذه المجموعات يطلق عليها أجزاء الكلام. يتميز كل جزء من أجزاء الكلام بصفاته النحوية الخاصة به. مجمل هذه الصفات النحوية يساعد في تحديد أجزاء الكلام التي تنتمي إليه هذه الكلمة أو تلك.
واللغة الروسية يوجد بها عشرة أجزاء للكلام:

١) الأسماء:	дом, комната, окно, …;
٢) الضمائر:	я, ты, он, она, мы, вы, они, мой, твой, наш, …;
٣) الصفات:	хороший (дом), плохая (погода);
٤) الأفعال:	читать, говорить, …;
٥) الظرف:	хорошо, плохо …;
6) الأعداد:	один, два, три, тысяча; первый, второй, …;
٧) الحروف:	в, на, под, над
٨) أدوات الربط:	потому что, поэтому, хотя, …;
٩) الأداة:	ин، еж، бы, …؛
١٠) أحرف الهتاف أو النداء:	увы, ура, о!, …;

و سوف نتناول هذه الأجزاء بالشرح بالتفصيل:

- أولا : أجناس الاسم (فى حالة الإعراب الاسمية)-:

تنقسم الاسماء فى اللغة الروسية إلى ٣ أجناس هى (المذكر - المؤنث - المحايد) ، حيث تزيد أجناسها على أجناس اللغة العربية و التى تحتوى على (مذكر و مؤنث) فقط و يراعى عند تحديد جنس الاسم الروسى عدم النظر إلى جنسه فى اللغة العربية أو القياس عليه ، حيث أنه من الممكن أن يكون الاسم مذكرا فى العربية بينما هو مؤنثا فى الروسية أو العكس. كذلك من الممكن أن يكون جنسه محايدا فى الروسية و هو جنس غير موجود أساسا فى العربية

يتم تحديد جنس الاسم الروسى من خلال نهايته ، أى من خلال أخر حرف أو آخر حرفين فيه ، و ذلك كما يلى :

1- Мужской род الاسم المذكر:-

- هو كل اسم ينتهى بحرف (ساكن) مثل завод-парк-дом-Ивàн

- كل اسم ينتهى بحرف й чай , музей

-بعض الاسماء التى تنتهى بحرف ь день , учитель

(و تنطبق هذه النهايات على كل اسم روسى مذكر سواء كان عاقلا أو غير عاقل).

2-Женский род الاسم المؤنث :

-كل اسم ينتهى بحرف а комната kàрта

-كل اسم ينتهى بحرف я тётя няня

-بعض الاسماء التى تنتهى بحرف

- Ь дочь Площадь

- يتم تحديد جنس الاسم المنتهى بهذا الحرف سواء كان مذكرا أو مؤنثا من خلال قاموس اللغة (حيث يذكر القاموس جنس كل اسم بجانبه).

- جميع الأسماء التي تنتهي (жь , чь , шь , щь) مؤنثة :

(ночь , вещь , мышь)

3-Средний род الاسم المحايد :-

-كل اسم ينتهى بحرف (o) مثل фото окно

-كل اسم ينتهى بحرف (e) مثل море

-كل اسم ينتهى بحرفى емя-имя время

***ملاحظات هامة على أجناس الاسماء الروسية:-**

- يستثنى من القاعدة السابقة الاسماء التى تدل على إنسان ، حيث تعامل حسب جنسها فى الواقع

мужчина (رجل) كلمة تنتهي بحرف يدل علي التأنيث ولكنها تعامل معاملة المذكر

وتستخدم معه صفة مذكرة و ضمير مذكر و اسم اشارة مذكر و هكذا ، بالرغم من أن نهايته تتغير كنهايات المؤنث فى حالات الإعراب كما سنرى فيما بعد.

дядя بمعني عم أو خال. حيث تنتهي بنهاية حرف يدل علي التأنيث ولكنه يعامل معاملة المذكر.

- كذلك الملاحظة السابقة تنطبق على اسماء الأشخاص الروسية والعربية و اسماء التدليل:

(Иван "Ваня" , Николай "Коля" , Александр "Саша").

чтение

Напишите слова и поставьте в них ударения, распределите слова по моделям. أكتب الكلمات التالية-وضع النبر فوق الحرف المناسب

Лампа, автобус, молоко, группа, завтра, карта, сумка, страна, рассказ, Москва, урок, буква, город, папа, мама, собака, рыба, подруга, окно, завтрак, завод, комната, погода, слово, там.

Читайте.

Э́то Ива́н. Он до́ма. Э́то ма́ма. Она́ до́ма. Э́то ла́мпа. Вот она́. Вот молоко́. Оно́ тут. Фо́то там? Да, оно́ там.

Читайте.

Э́то ка́рта.
Там парк.

Вот молоко́ и вода́.
Там ры́ба и торт.

У́тром хо́лодно!

Читайте тексты:

Читайте разговор

И в а́ н : — Алло́!
И́ р а : — Да, да! Кто э́то? Э́то Ива́н?
И в а́ н : — Да, Ива́н. Анто́н до́ма?
И́ р а : — Да, он до́ма. Мину́ту!
И в а́ н : — Спаси́бо!

лексика

Читайте новые слова:

Сын	слово	Москвà	стол	сыр
сок	сумка	странà	автобус	зàвтра
суп	завод	звук	стул	расскàз

читайте разговор:

грамматика

٢-(جمع الاسماء الروسية) Множественное число существительных :

يتم وضع الاسماء الروسية فى صيغة الجمع حسب جنسها فى المفرد كما يلى:

أولا : الاسم المذكر:

- المذكر المنتهى بساكن يتم جمعه بإضافة حرف (ы) .

студент	студенты
журнал	журналы

- المذكر المنتهي (й) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и):

герой	герои
музей	музеи

-المذكر المنتهى بحرف (ь) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и):

гость	гости
словарь	словари

ثانيا : الاسم المؤنث:

-المؤنث المنتهى بحرف (a) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (ы):

газета	газеты

машина машины

- المؤنث المنتهى بحرف(я) ,يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и):

семья семьи

фамилия фамилии

- المؤنث المنتهى بحرف(ь) يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (и) :

ночь ночи

дверь двери

ثالثا : الاسم المحايد:

- المحايد المنتهى بحرف (o) ,يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (a):

окно окна

письмо письма

-المحايد المنتهى بحرف (e) ,يتم جمعه بحذف هذا الحرف و إضافة (я):

море моря

поле поля

المحايد المنتهى بحرف (мя) ,يكون جمعه كما يلى:

имя имена

время времена

ملحوظة هامة:

- إذا انتهى الاسم المذكر بأحد هذه الحرف щ , ш , ч , ж , х , г :

فإنه يجمع بواسطة и:

этàж этажи

Карандàш карандаши

Врач врачи

Товàрищ товарищи

- إذا انتهى الاسم المؤنث га, -ка, -ха فإنه يجمع بواسطة и :

Книга книги

Ручка ручки

-هناك أسماء شاذه عند جمعها نذكر منها علي سبيل المثال:-

- الاسماء التى تنتهى ب (ец) أو (ок) عند جمعها يتم حذف حرف (e) أو (o) ثم إضافة نهاية الجمع ، مثل :

Отец – отцы (أب - آباء)

Потолок - потолки (سقف - أسقف)

- هناك بعض الأسماء الروسية يكون جمعها بإضافة (-ья) ، مثل :

брат - братья	أخ
муж - мужья	زوج
стул - стулья	كرسى
лист - листья	ورقة/ورقة شجر
дерево - деревья	شجرة
крыло - крылья	جناح
друг - друзья	صديق
сын – сыновья	ابن

-كلمات جمعها شاذ أيضا أو غير منتظم:-

мать - матери	أم
дочь - дочери	إبنة
небо - небеса	سماء
чудо – чудеса	معجزة

брат – бра̀тья
друг – друзья
стул-стулья

أخ- أخوة
صديق-أصدقاء
كرسي-كراسي

сестра̀ – сёстры

أخت –أخوات

дом – дома̀
город – города̀
глаз – глаза̀

منزل-منازل
مدينة-مدن
عين-عيون

человек - люди
ребёнок – дети

إنسان-ناس
طفل-أطفال

٣-تمرين: ضع وصف كما بالمثال :

Составьте описание по образцу.

Образец: Э́то го́род. Здесь у́лицы, … .

Го́род: проспе́кт, теа́тр, у́лица, магази́н, клуб, маши́на, институ́т, заво́д, банк, фа́брика, апте́ка, парк, авто́бус, вы́ставка, дом, челове́к, пло́щадь, музе́й, кинотеа́тр, трамва́й.

Ко́мната: стол, стул, шкаф, окно́, ла́мпа, телеви́зор, дива́н, кре́сло, телефо́н, ва́за, карти́на.

Уро́к: студе́нт, студе́нтка, тетра́дь, кни́га, уче́бник, ру́чка, каранда́ш, слова́рь, ка́рта, газе́та, журна́л, табли́ца, упражне́ние.

Семья́: ба́бушка, де́душка, тётя, дя́дя, брат, сестра́, ребёнок, мама, па́па.

Это город здесь проспекты это город здесь театры.

Это город здесь магазины это город здесь аптеки

Это комната здесь столы это комната здесь стулья

Это комната здесь окно это комната здесь вазы

Это семья здесь бабушки это семья здесь дедушки

Это семья здесь сёстры это семья здесь братья

чтение

Прочитайте тексты:

1-это Ива̀н.
это его слова̀ри, его книги,
его письмо, его тетра̀ди.

2-это анна.

это её словàрь, её кнѐга,
её письмо, её тетрàди.

3- это Антон и Виктор.
это их комната.
Вот их стол. Здесь их словари,
их книги, их письма, их тетрàди.

читайте разговор:

— Скажи́те, что э́то?
— Это журна́лы.
— А э́то?
— А э́то газе́ты.

— Скажи́те, где кни́ги?
— Здесь.
— А газе́ты?
— Газе́ты там.

Personal Pronouns الضمائر الشخصية

Singular		Plural	
я	I	**мы**	we
ты	you	**вы**	you
он	he/it	**они́**	they
она́	she/it		
оно́	it		

читайте

Singular	Plural	English
челове́к	лю́ди	person
ребёнок	де́ти	child
цвето́к	цветы́	flower
чёрт	че́рти	devil
сосе́д	сосе́ди	neighbor

Singular	Plural	English
муравéй	муравьи́	ant
воробéй	воробьи́	swallow
ручéй	ручьи́	stream
соловéй	соловьи́	nightingale

Singular	Plural	English
брат	бра́тья	brother
князь	князья́	prince
лист	ли́стья	leaf
друг	друзья́	friend
муж	мужья́	husband
стул	сту́лья	chair
сук	су́чья	branch
сын	сыновья́	son

грамматика

٤-جدول لتلخيص جمع الأسماء في اللغة الروسية :

он	она́	оно́	они́	
стол расска́з			столы́ расска́зы ла́мпы газе́ты	-Ы
	ла́мпа газе́та			
музе́й			музе́и	
	тётя пе́сня		тёти пе́сни	
-ь				
слова́рь преподава́тель			слова́ри преподава́тели тетра́ди но́чи	-И
	тетра́дь ночь			
-ж, -ш, -ч, -щ			-жи, -ши, -чи, -щи	
эта́ж каранда́ш врач това́рищ			эта́жи каранда́ши врачи́ това́рищи	
-г, -к, -х			-ги, -ки, -хи	
уче́бник			уче́бники	
	-га, -ка, -ха			
	кни́га ру́чка		кни́ги ру́чки	
		окно́ письмо́	о́кна пи́сьма	-А
		мо́ре упражне́ние	моря́ упражне́ния	-Я

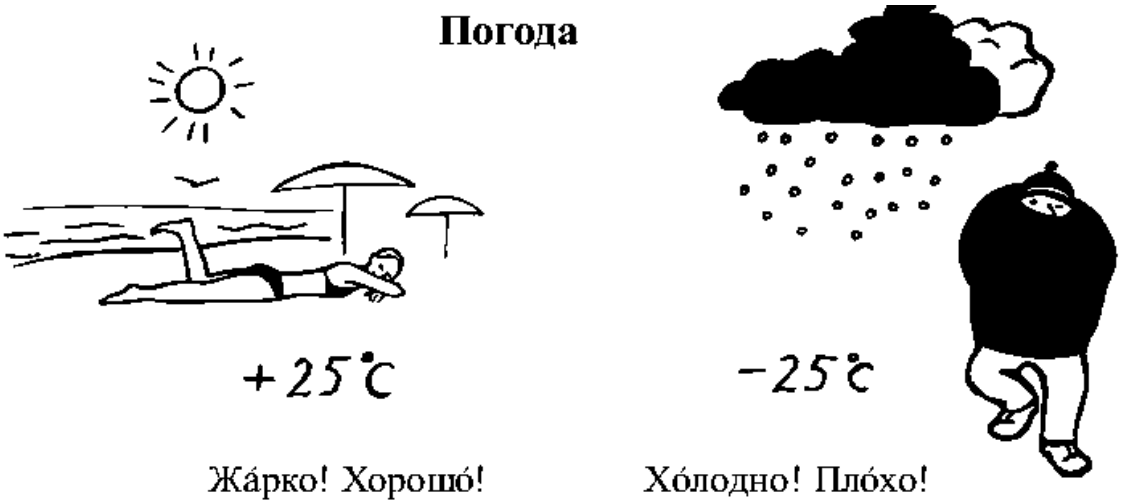
Читайте новые слова:

нож	тоже	журна̀л	комната	машина	хорошо
шкаф	можно	расска̀з	холодно	погода	каранда̀ш
шарф	школа	завод	подруга	молоко	сын
стол	ша̀пка	страна̀	звук	за̀втра	за̀втрак

Урок пятый
الدرس الخامس

грамматика

Погода-الطقس-1



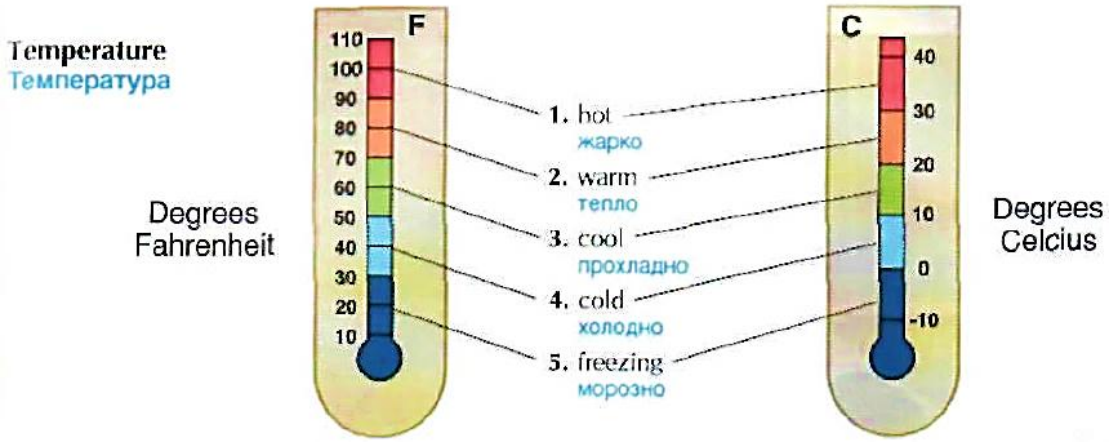
Жáрко! Хорошó! Хóлодно! Плóхо!

Когдá жáрко, хорошó. Когдá хóлодно, плóхо.

погода тепло

Солнечно- идёт дождь- идёт снег- облачно -идёт ветер

температура-درجة الحرارة-٢



بعض التعبيرات عن حالة الطقس:

1-Завтра будет хорошая погода.

2-Завтра идёт снег.

3-Завтра идёт ветер.

4-Сегодня облачно.

5-Сегодня холодно.

6-мне холодно. **7-мне жарко.**

8-	Дождь/снег идёт.	‘It’s raining, snowing.’
	Дождь/снег шёл.	‘It was raining, snowing.’
9-	Дождь/снег пошёл.	‘It started to rain, snow.’]

للسؤال عن حال الطقس:-

Какая температура ?

какая погода сегодня?

какая погода будет завтра?

٣-الجملة الروسية البسيطة بإستخدام Это:

تتكون أبسط أنواع الجمل الروسية من عنصرين ، هما :-

*** المبتدأ :** و يكون فى هذا النوع من الجمل عبارة عن كلمة (Это) و هو اسم إشارة عام بمعنى (هذا ، هذه ، هؤلاء).

*** الخبر :** و يكون عبارة عن اسم فى أى جنس (مذكر - مؤنث - محايد) ، و فى أى عدد (مفرد - جمع) ، كائن حى أو جماد.

- يجب أن تنتهى الجملة بنقطة (.) نظرا لإكتمال معنى الجملة المفيدة.

أمثلة :-

Э т о дом.

هذا منزل

Э т о студент.

هذا طالب.

Э т о книга. هذا كتاب

Э т о студенты . هؤلاء طلاب.

٤- يتم السؤال عن خبر هذا النوع من الجمل باستخدام أدوات الاستفهام :

К т о (من) للعاقل

Ч т о (ما/ماذا) لغير العاقل

К т о это? - Это студент.

К т о это? - Это студенты.

Ч т о это? - это дом.

Ч т о это? - Это дома.

*** ملحوظة :**

١-السؤال Кто это? يساوى فى المعنى السؤال Кто это такое? (من هذا-who is that)

٢-السؤال Что это? يساوى فى المعنى السؤال Что это такое? (ما هذا-What's this)

٥-طريقة السؤال ب (هل) فى اللغة الروسية:

لا توجد فى اللغة الروسية أداة إستفهام بمعنى (هل) ، لذلك يكون السؤال بإستخدام نبرة صوت السائل و ذلك برفع الصوت بصيغة إستفهامية على الكلمة المراد الأستفسار عنها. أما فى حالة كتابة السؤال فيجب أن ينتهى بعلامة إستفهام (؟) و ليس نقطة للدلالة على الأستفسار :

Э т о книга?

Э т о дом?

Э т о Анна?

Э т о Виктор?

و تكون الإجابة فى الإثبات ب (да) (نعم) ، و فى النفى ب (нет) (لا) و فى هذه الحالة يتم نفى الكلمة المراد السؤال عنها ب (не) (ليس) :

это кàрта? — **Да**, кàрта.
это город? — **нет**,это **не** город.

من هذا-ما هذا ؟ **Кто это? Что это?**

кто это? تستخدم للسؤال عن الأشخاص (شئ حي):

что это? تستخدم للسؤال عن الأشياء (جماد):

чтение

Слушайте, повторяйте, читайте.

Э́то дом. Э́то ла́мпа.
Э́то И́нна и Ива́н.
Э́то ма́ма и па́па.
Э́то Ива́н, Анто́н и А́нна.

Вот ка́рта. Это го́род. Э́то уро́к. Вот гру́ппа. Э́то дом. Вот ко́мната.
Вот парк. Там дом. Это Анто́н, А́нна и Ван Лин. Тут окно́. Там кот.
Это банк и клуб.

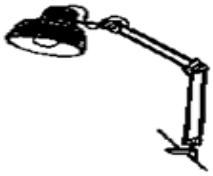
Прочитайте диалоги:

— А́нна, кто э́то?
— Э́то Анто́н.
— Э́то Анто́н?
— Да, э́то он.

— Анто́н, кто э́то?
— Э́то И́ра.
— Э́то И́ра?
— Да, э́то она.

— И́ра, кто э́то?
— Э́то брат, Ива́н.
— Э́то Ива́н?
— Да, э́то он.

Посмотрите на рисунки. Скажите: Кто это? Что это?



грамматика

٦-أسماء الإشارة الروسية Указательное местоимение :

تنقسم اسماء الإشارة الروسية إلى ٣ أقسام :

١- اسماء الإشارة للقريب

٢- اسماء الإشارة للبعيد

٣- اسماء الإشارة التشبيهية (الوصفية)

أولا: اسماء الإشارة للقريب:

этот هذا (للمفرد المذكر) **этот стул**

Мне нравиться этот маленький стул.

эта هذه (للمفرد المؤنث) **эт а книга**

Мне нравиться эта интересная книга.

это هذا/هذه (للمفرد المحايد) **Это молоко**

Мне нравиться это вкусное молоко .

эти هؤلاء (للجمع) **Эти друзья**

Мне нравиться эти добрые друзья.

ثانيا: اسماء الإشارة للبعيد:

тот ذاك (للمفرد المذكر) тот стол

та تلك (للمفرد المؤنث) та площадь

то ذاك/تلك (للمفرد المحايد) то молоко

те أولئك (للجمع) Те друзья

أنظر الأمثلة التوضيحية التالية :-

Demonstrative Adjective Practice

1. Э́ти ребя́та шу́мные, а те ребя́та ти́хие.
2. Э́тот магази́н дорого́й, а тот магази́н дешёвый.
3. Э́ти зада́чи тру́дные, а те зада́чи лёгкие.
4. Э́то бельё гря́зное, а то бельё чи́стое.
5. Э́та кни́га ску́чная, а та кни́га интере́сная.
6. Э́тот учени́к у́мный, а тот учени́к глу́пый.
7. Э́ти зда́ния ни́зкие, а те зда́ния высо́кие.
8. Э́тот суп вку́сный, а тот суп невку́сный.
9. Э́ти города́ бли́зкие, а те города́ далёкие.
10. Э́та де́вушка больна́я, а та де́вушка здоро́вая.

ثالثا: اسماء الأشارة التشبيهية (الوصفية):

такой مثل هذا (مفرد مذكر) такой дом

такой дом мне не нравиться

такая مثل هذه (مفرد مؤنث) такая газета

Вот такая газета мне очень нравиться.

такое مثل هذا/هذه (مفرد محايد) такое окно

Такое окно мне нравиться.

такие مثل هؤلاء (للجمع) такие друзья

Такие друзья мне очень нравяться.

مثل هذا

Такой же это

читайте

Óн такóй человéк, какóй нáм нýжен.
Такáя шáпка мнé и нужнá.
Я́ хочý прожи́ть такýю жи́знь.
Моё пальтó не такóе.

لاحظ القاعدة التالية:-

— Когдá урóк?
— Зáвтра.

Сравните.

— Ýтром.

— Ýтром.

السؤال عن المكان بأداة الاستفهام где?

عند السؤال عن مكان وجود شخص أو شيء ما نستخدم أداة الاستفهام **где?**.

يخلو هذا السؤال من فعل الكينونة في زمن المضارع. بعد أداة الاستفهام **где?** يأتي اسم الشخص أو اسم الشيء.

عند الإجابة على هذا السؤال نذكر الشخص أو الشيء بالإضافة إلى ظرف المكان ولا نستخدم فعل كينونة في زمن المضارع. قد يشتمل الجواب على أداة الإشارة **вот** في حال وجود الشخص أو الشيء بالقرب من المتحدث، أو أداة الإشارة **вон** في حال وجود الشخص أو الشيء بعيدا عن المتحدث.

قد تشتمل الإجابة على ظرف الزمان فقط.

- Где книга?
- **Там** (здесь, дома).

- Где магазин?
- **Вот** он (**Вон** там).

عند السؤال بأداة الاستفهام **где?** نستخدم النغمة الثانية، ولكن يجب الأخذ في الإعتبار أن هناك صيغ ينتقل فيها مركز النغمة دون أن يؤثر ذلك على صيغة الإجابة (خلافا لتغير مركز النغمة في النغمة الثالثة)

- **Где** магазин?
- Вон там.

- Где **магазин**?
- Вон там.

Урок шестой

الدرس السادس

грамматика

(-الضمائر الروسية местоимения)

١-أولا : الضمائر الشخصية (ضمائر الفاعل):-

Я	أنا
Ты	أنت
Он	هو
Она	هى
Оно	هو/هى (للاسم المحايد)
Мы	نحن
Вы	أنتم/أنتن
Они	هم/هن

*يستخدم الضمير **Ты** (أنت) لمخاطبة المفرد من الأصدقاء و الأقارب و الأطفال و الأصغر سنا أو مكانة إجتماعية.

*يستخدم الضمير **Вы** (أنتم)لمخاطبة الجمع فى الأساس ، و يستخدم لمخاطبة المفرد كصيغة إحترام للمخاطبة الرسمية و لمخاطبة الأكبر سنا أو مكانة أو مخاطبة شخص ليس لنا معه سابق معرفة.

Читайте:

— Мо́жно?
— Пожа́луйста.
— Вы А́нна Ива́новна?
— Да, э́то я.

пожа́луйста [пажа́луста]

— Э́то ты, ба́бушка?
- Да, я.
- Пра́вда?!

— Кто это?
— Э́то я.

— Кто э́то?
— Э́то мы.

— Кто там?
— Э́то я. Мо́жно?
— Пожа́луйста.

— Кто э́то?
Э́то Анто́н?
— Да, э́то он.

лексика

Читайте новые слова:

наш	ша́пка	журна́л	ко́мната	мину́та
ваш	шко́ла	расска́з	я́блоко	пого́да
нож	пра́вда	страна́	ба́бушка	подру́га
шарф	ва́ша	Москва́	хо́лодно	спаси́бо
шкаф	на́ша			маши́на
	то́же			
	мо́жно			
	жа́рко			
	здра́вствуй			

хорошо́ пожа́луйста остано́вка до свида́ния
каранда́ш

Читайте текст:

это Ива̀н. Он дома. это ма̀ма. Она̀ дома. это ла̀мпа. Вот она̀. Вот молоко. Оно тут. Фото там? Да, оно там.

говорение

Вы уже можете участвовать в таких диалогах. Попробуйте!
يمكنك الآن المشاركة في مثل هذه المحادثات -حاول

— Здра́вствуй! Как дела́?
— Спаси́бо, хорошо́.

— Мо́жно?
— Пожа́луйста.

— Это ваш брат?
— Да.
— Пра́вда?

— Вот твой сок.
— Спаси́бо!
— Пожа́луйста.

— Мо́жно?
— Мину́ту.

грамматика

٢-ثانيا : ضمائر الملكية притяжательное местоимение :-

تنقسم ضمائر الملكية فى اللغة الروسية إلى قسمين :

١- ضمائر ملكية تتبع جنس وعدد المملوك.

٢- ضمائر ملكية تتبع جنس و عدد المالك.

****

١- ضمائر ملكية تتبع جنس و عدد المملوك :

وهى ضمائر الملكية للمتكلم (я , мы) ، و المخاطب (ты , вы).

أ- ***ملكى/لى/يخصنى(я)***

ب-

-مملوك مفرد مذكر +мой

мой дом منزلى

-مملوك مفرد مؤنث + моя

моя книга كتابى

-مملوك مفرد محايد + моё

моё письмо خطابى

-مملوك جمع + мои

мои друзья أصدقائى

Читайте образец:

это я. это мой шарф. Там моя шàпка.это моё окно.это мои книги.

это я. это мой брат. Там моя сестра. это моё письмо. это мои друзья.

ب- ملكك/لك/يخصك (ты)

-مملوك مفرد مذكر + твой

твой дом منزلك

-مملوك مفرد مؤنث + твоя

твоя книга كتابك

-مملوك مفرد محايد + твоё

твоё письмо خطابك

-مملوك جمع + твои

твои друзья أصدقائك

Читайте образец:

это ты. это твой стол. Тут твоя сумка. Там твоё фото.это твои сумки.

это ты. это твой брат. Тут твоя сестра. Там твоё фото.это твои кники.

ج-ملكنا/لنا/يخصنا(мы)

-مملوك مفرد مذكر + наш

наш дом منزلنا

-مملوك مفرد مؤنث + наша

наша книга كتابنا

-مملوك مفرد محايد + наше

наше письмо خطابنا

-مملوك جمع + наши

наши друзья أصدقائنا

Читайте образец:

это мы. Вот наш дом. Тут нàша комната. Там нàше окно.это наши комнаты.

это мы. это наш брат. Тут нàша сумка. Там нàше письмо.это наши комнаты.

د- ملككم/لكم/يخصكم(вы)

-مملوك مفرد مذكر + ваш

ваш дом منزلكم

-مملوك مفرد مؤنث + ваша

ваша книга كتابكم

-مملوك مفرد محايد + ваше

ваше письмо خطابكم

-مملوك جمع + ваши

ваши друзья أصدقائكم

Читайте образец:

это вы. Вот ваш город. Тут вàша школа.это ваше окно.это ваши друзья

это вы. Вот ваш шарф. Тут вàша книга.это ваше письмо.это ваши книги.

٢- ضمائر ملكية تتبع جنس و عدد المالك:

و هى ضمائر الملكية للغائب (он , она , оно , они)

أ- ملكه/له/يخصه (он)

-مملوك أى جنس و أى عدد + его

его дом منزله

его книга كتابه

его письмо خطابه

его друзья أصدقائه

Читайте образец:

это Антон. Вот его комната. Тут его стол. Там его фото.тут его письма.

ب- ملكها/لها/يخصها(она)

-مملوك أى جنس و أى عدد + её

её дом منزلها

её книга كتابها

её письмо خطابها

её друзья أصدقائها

Читайте образец:

Это Анна. Вот её комната. Тут её стол. Там её фото.тут её книги.

ج- ملكه/له/يخصه للمحايد(оно)

-مملوك أى جنس و أى عدد + его

его дом منزله

его книга كتابه

его окно نافذته

его рабочие عماله

Читайте образец:

Это оно.это его дом.это его книга.это его окно.это его рабочие.

د- ملكهم/لهم/يخصهم (они)

مملوك أى جنس و أى عدد + их

их дом منزلهم

их книга كتابهم

ихписьмо خطابهم

их друзья أصدقائهم

Читайте образец:

это Ива̀н и Антон. это их дом. Там их машина. это их фото.тут их письма.

٣-للسؤال عن الملكية تستخدم أداة الاستفهام :

للمذكر Чей ?

Чей это дом?

Это мой дом.

Это наш дом.

Это их дом.

Это её дом.

Это его дом.

للمؤنث Чья ?

Чья это книга?

Это моя книга.

Это наша книга.

Это их книга.

Это её книга.

Это его книга.

للمحايد Чьё ?

Чьё это письмо?

Это моё письмо.

Это наше письмо.

Это их письмо.

Это её письмо.

Это его письмо.

للجمع Чьи?

Чьи это вещи?

Это мои вещи.

Это наши вещи.

Это их вещи.

Это её вещи.

Это его вещи.

٤-جدول تلخيص ضمير الملكية:

Чей уче́бник?	Чья кни́га?	Чье письмо́?	Чьи уче́бники? кни́ги? пи́сьма?
мой	моя́	моё	мои́
твой	твоя́	твоё	твои́
наш	на́ша	на́ше	на́ши уче́бники
ваш уче́бник	ва́ша кни́га	ва́ше письмо́	ва́ши кни́ги
его́ [йиво́]	его́	его́	его́ пи́сьма
её [йийо́]	её	её	её
их	их	их	их

лексика

Читайте новые слова:

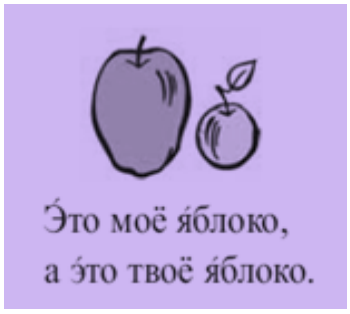
мать тётя студе́нт студе́нтка институ́т
где дя́дя игра́ апте́ка
нет
днём

рис и́мя слова́рь спаси́бо магази́н
лист ме́сто письмо́ газе́та
здесь ле́том зимо́й

экску́рсия поликли́ника

грамматика

٥-قاعدة هذا-وهذا: это-а это



هذه تفاحتي،وهذه تفاحتك.

Читайте.

Э́то А́нна, а э́то И́ра. Вот мой сок, а вот твоё молоко́.

Тут наш банк, а там наш клуб. Э́то на́ша гру́ппа, а э́то ва́ша группа́.

هذه أنا،وهذه إرا.

ها هو العصير الخاص بي،وها هو اللبن الخاص بك.

هذه مجموعتنا،وهذه مجموعتكم.

— Извини́те, это теа́тр?
— Да, теа́тр.
— А э́то?
— Э́то по́чта.
— Спаси́бо.

لو سمحت،هذا مسرح؟

نعم،مسرح.

وهذا؟

هذا مكتب بريد.

شكرا.

٦-حروف العطف في الروسية(А-и):

Это комната.
Там стол и стул.
Вот стул. Тут сумка.
это стол. Тут суп, сок и сыр.

Это кто? Это Анна А это? Это мидо.

это наш город, А это ваш город.

****

٧-قاعدة وهذا أيضا -это тоже

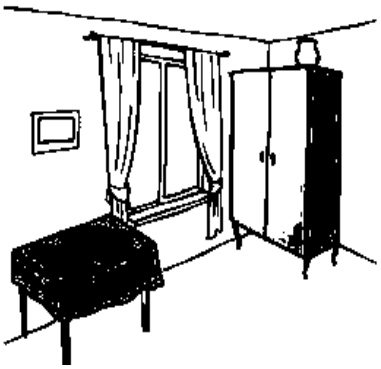
это кàрта. Это тоже карта.

هذه خريطة-وهذه أيضا خريطة.

Читайте.

Э́то журна́л.

Э́то то́же журна́л.



Э́то ко́мната.
Стол там. Шкаф то́же там.

А́нна до́ма.
Анто́н то́же до́ма.

лексика

Читайте новые слова:

а́дрес	музе́й	о́сенью	сего́дня	инжене́р
ме́сто	метро́	[о́с'ин'йу]	[с'иво́дн'а]	
ле́том	теа́тр		_ _ / _	
	сестра́		извини́те	
	семья́		_ _ _ / _	
	тетра́дь		преподава́тель	
	тепло́		[пр'ипадава́т'ил']	
	жена́			
	эта́ж			

٨-لاحظ صيغ الأحترام التالية:

Анто́н,	здра́вствуй!		А́нна Ива́новна,	здра́вствуйте!
	скажи́ ...			скажи́те ...
	покажи́ ...			покажи́те ...
	дай ...			да́йте ...

Извини

извините

Прослушайте разговор:

— Анто́н, скажи́, это магази́н?
— Да, э́то магази́н.

— А́нна, скажи́, э́то апте́ка?
— Нет, э́то не апте́ка. Э́то поликли́ника. / Нет, э́то поликли́ника.
— Спаси́бо.
— Анто́н, скажи́те, это ва́ша кни́га?
— Да, моя́.
— А́нна, скажи́, это твой слова́рь?
— Нет, не мой. Э́то твой слова́рь.

Прослушайте разговор:

Здра́вствуй!
До свида́ния!
Как дела́?

А н т о́ н: — Алло́!
И в а́ н: — Алло́! Э́то Анто́н?
А н т о́ н: — Да, э́то я. А кто э́то?
И в а́ н: — Э́то Ива́н. Здра́вствуй, Анто́н!
А н т о́ н: — Здра́вствуй, Ива́н! Как дела́?
И в а́ н: — Спаси́бо, хорошо́. Когда́ наш уро́к?
А н т о́ н: — За́втра. Наш уро́к за́втра у́тром.
И в а́ н: — Спаси́бо, до свида́ния.

Читайте новые слова:

чай	ча́шка	сейча́с [с'ича́с]	учёбник	телефо́н
врач	ру́чка		коне́чно [кан'э́шна]	
дочь	по́чта	часы́ [чисы́]		
вещь	пло́щадь [пло́щит']			
что [што]				общежи́тие [апщижы́тијэ]

позови́те	[пазав'и́т'и]	пока́!	[пака]
приве́т!	[пр'ив'э́т]	норма́льно	[нарма́л'на]

Урок седьмой

الدرس السابع

*الأتجاهات-توجيه شخص لمكان ما-تحديد مكان ما :-

١-اولا الأتجاهات:

На севере	1-север	شمال
На юге	2-юг	جنوب
На западе	3-запад	غرب
На востоке	4-восток	شرق

٢-توجيه شخص لمكان ما:

Читайте разговор:

Привет

Привет

Где находиться театр?

*Идти прямо вперёд, потом идти налево,на конец дороге находит банк ,театр слева.

*Идти прямо вперёд, потом идти направо, на конец дороге находит банк ,театр справа.

- في المحادثة السابقة وضحت كيفية وصف مكان لشخص ما ، فلو هوجه الشخص للمكان هستعمل :

Прямо вперёд-направо-налево

-في الغالب هيصطحبها فعل مثل:

Идти-повернить يذهب-ينعطف

-لو هحدد مكان الشئ المسؤل عنه أو الشخص، هستعمل:

Слево-справа

أين يوجد الدرج؟

Где лестница?

الباب الثاني على اليسار

Вторая дверь слева

وللسؤال أيضا عن تحديد مكان - وهوجه الشخص للمكان -ممكن استخدم :

في أي اتجاه؟

В каком направлении?

انعطف يسارًا عند الزاوية

На углу поверните налево

На углу поверните на права

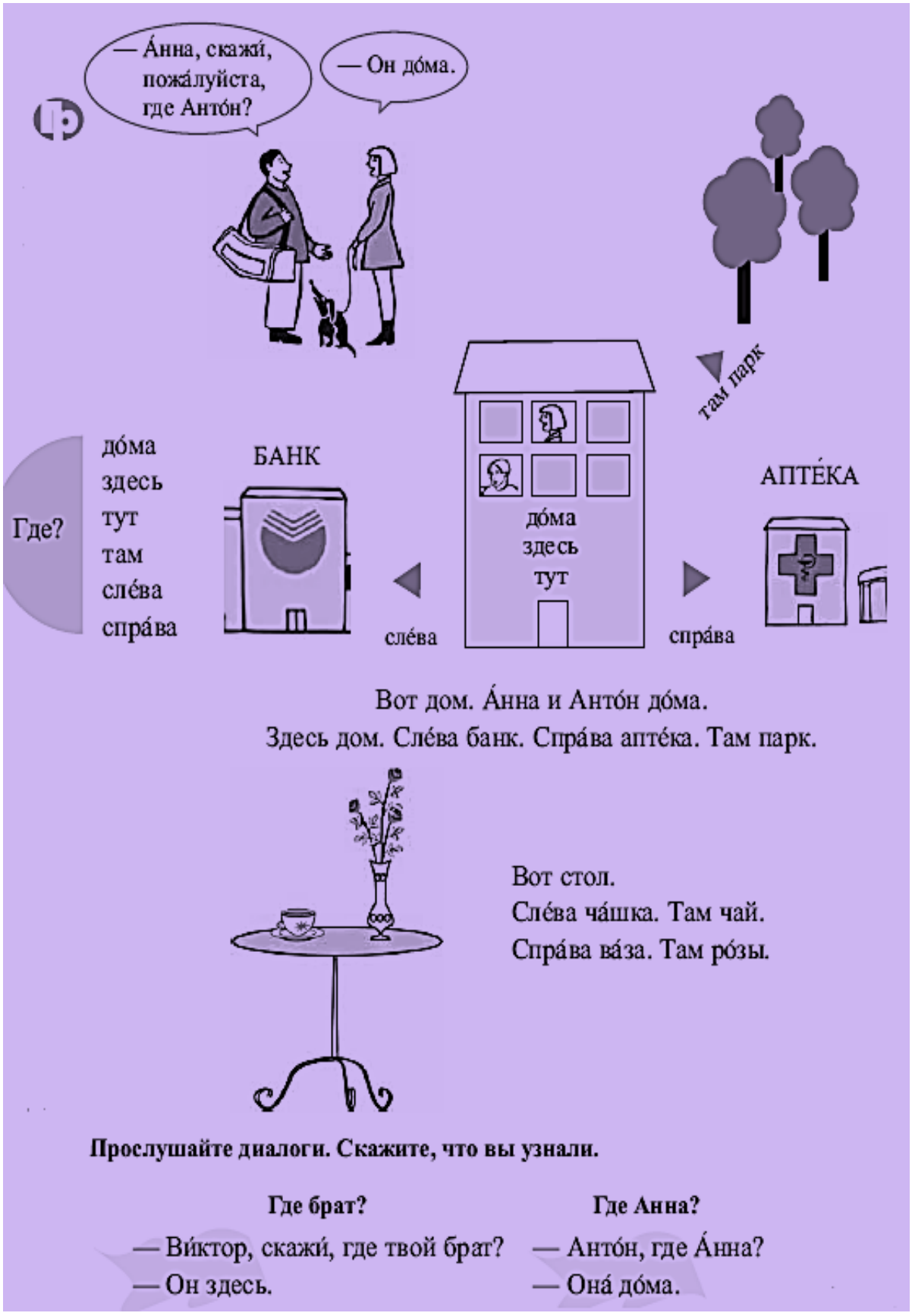
إنعطف يمينا عند الزاوية

Читайте новые слова:

إلى الأمام مباشرة Вперед	في الخلف Сзади
إلى الأمام Спереди	داخل Внутри
خارج За пределами (снаружи)	هنا (إشارة للقريب) Здесь
هناك (إشارة للبعيد) Там	بمحاذاة الجدار Вдоль стены
قريب Около	بعيد Далеко
قريب جداً За углом	على المكتب За столом
على الخط В очереди	الطابق السفلي Вниз
الطابق العلوي Наверх	داخل البهو/ القاعة По коридору

рядом بالقرب - за خلف -Перед أمام

٣-تحديد مكان ما:



Вот дом. А́нна и Анто́н до́ма.
Здесь дом. Сле́ва банк. Спра́ва апте́ка. Там парк.

Вот стол.
Сле́ва ча́шка. Там чай.
Спра́ва ва́за. Там ро́зы.

Прослушайте диалоги. Скажите, что вы узнали.

Где брат?

— Ви́ктор, скажи́, где твой брат?
— Он здесь.

Где Анна?

— Анто́н, где А́нна?
— Она́ до́ма.

لاحظ الفرق сравните

Направо-налево إلي اليمين-إلي اليسار-في الغالب يأتي فعل معها-وتستخدم لتوجيه الشخص .

Справа-слева علي اليمين-علي اليسار –تستخدم لتحديد مكان ما.

Читайте разговор:

Где аптека?

— Скажи́те, пожа́луйста, где здесь апте́ка?
— Вот она́, сле́ва.

Где столовая?

— Покажи́те, пожа́луйста, где здесь столо́вая?
— Там, спра́ва.

Где метро?

— Скажи́те, пожа́луйста, где метро́?
— Здесь, сле́ва.

Прослушайте диалоги.

— Ви́ктор, что э́то?
— Э́то наш альбо́м.
— Покажи́!
— Пожа́луйста!

— Посмотри́, э́то на́ша семья́. Э́то я. Э́то моя́ ма́ма. Э́то мо́й па́па.
— А кто спра́ва?
— Спра́ва мой брат.
— А э́то ва́ша соба́ка?
— Да, здесь на́ша соба́ка.
— А где твоя́ ба́бушка и твой де́душка?

— Вот моя ба́бушка и мой де́душка. Э́то наш дом. Это наш сад.
— А э́то что?
— А э́то гара́ж. Там на́ша маши́на.

— Ви́ктор, а э́то твоя́ подру́га?
— Нет, э́то не подру́га, э́то моя́ сестра́.
— А где вы?
— Мы до́ма.

Читайте новые слова.

позвони́	[пазван’и́]	о́чень	[о́ч’ин’]
ничего́	[н’ич’иво́]	всегда́	[фс’игда́]
то́лько	[то́л’ка]		

— Как дела́?
— Хорошо́.

— Извини́(те)!
— Ничего́!

Позвони́(те) у́тром. днём. ве́чером.

говорение

Прослушайте разговор по телефону:

Е л е́ н а И в а́ н о в н а: — Алло́!
И в а́ н: — Здра́вствуйте, Еле́на Ива́новна! Э́то Ива́н.
Е л е́ н а И в а́ н о в н а: — Здра́вствуй, Ива́н! Как ты? Как дела́?
И в а́ н: — Хорошо́, то́лько о́чень хо́лодно.
Е л е́ н а И в а́ н о в н а: — Коне́чно, о́сенью всегда́ хо́лодно.
И в а́ н: — Еле́на Ива́новна, скажи́те, пожа́луйста, И́ра до́ма?
Е л е́ н а И в а́ н о в н а: — Сейча́с нет. Позвони́ ве́чером.
И в а́ н: — Когда́? Ве́чером?
Е л е́ н а И в а́ н о в н а: — Да, да, ве́чером.
И в а́ н: — Спаси́бо, извини́те. До свида́ния.
Е л е́ н а И в а́ н о в н а: — Ничего́, ничего́. До свида́ния.

Прослушайте разговор:

— Э́то чай? Да́йте, пожа́луйста.

— Твоя́ ру́чка? Покажи́, пожа́луйста.

— Где университе́т?
— Вот здесь. Сле́ва.
— А э́то общежи́тие?
— Да, во́т оно́, спра́ва.

— Сейча́с уро́к?
— Коне́чно.

— Когда́ уро́к?
— За́втра.

— Как дела́?
— Спаси́бо, хорошо́

— Скажи́те, пожа́луйста, что э́то?
— Э́то Большо́й теа́тр.
— Спаси́бо.

— Позвони́ ве́чером.
— Хорошо́.

— Скажи́, кто́ это? Э́то твоя́ подру́га?
— Нет, э́то моя́ сестра́.

Читайте новые слова:

цирк цифра отец у́лица столи́ца гости́ница
центр цена́ табли́ца

наш◡цирк на́ша◡у́лица мой◡оте́ц
наш◡центр на́ша◡гости́ница
на́ша◡столи́ца
на́ша◡табли́ца

٤-كيف يتم السؤال عن اسم شخص ما؟

	Вас		Меня́		Ива́н.
	тебя́		Тебя		Анто́н.
Как	его́	зову́т?	Его	зовут	Ви́ктор Ива́нович.
	её		Её		И́ра.
	их		Их		Ю́ра и Ви́ктор.

Прослушайте разговор:

— Ива́н, кто э́то?
— Э́то мой друг.
— Как его́ зову́т?
— Его́ зову́т Ви́ктор.

— А́нна, кто э́то?
— Э́то моя́ сестра́.
— Как её зову́т?
— Её зову́т И́ра.

— Ива́н, э́то твои́ друзья́?
— Да, э́то мои́ друзья́.
— Как их зову́т?
— Ви́ктор, Анто́н и Ю́ра.

— Здра́вствуйте!
— Здра́вствуйте! Дава́йте познако́мимся! Меня́ зову́т А́нна Ива́новна. А Вас?
— Ива́н Петро́вич.
— О́чень прия́тно.

— Тебя́ зову́т И́горь?
— Нет.
— А как тебя́ зову́т?
— Меня́ зову́т Са́ша, а И́горь — мой друг.

читайте текст:

— Здра́вствуйте, дава́йте познако́мимся. Я ваш преподава́тель. Меня́ зову́т Анто́н Ива́нович. А сейча́с скажи́те, пожа́луйста, как вас зову́т.

٥-بعض أدوات الأستفهام Вопросительное местоимение :

Кто?	من؟ تسأل عن الفاعل العاقل
Что?	ما-ماذا؟ تسأل عن الفاعل (جماد).
Где?	أين؟ تسأل عن المكان.
Когда?	متي؟ تسأل عن الزمان
Как?	كيف؟ تسأل عن الحال.

****

— Извини́те, кто э́то?
— Э́то мой брат.
— **А кто он?**
— Он студе́нт.

— Скажи́те, кто э́то?
— Э́то моя́ сестра́.
— **А кто́ она́?** Студе́нтка?
— Нет. Она́ не студе́нтка, она́ врач.

лексика

Читайте новые слова:

я
ты
он

студе́нт
спортсме́н
журнали́ст
шко́льник

я
ты
она

студе́нтка
спортсме́нка
журнали́стка
шко́льница
домохозя́йка

инжене́р
врач
экономи́ст
юри́ст
преподава́тель
бизнесме́н

говорение

السؤال عن وظيفة الشخص

٥. (صفحة ٧١) للسؤال عن وظيفة الشخص ووضعه الاجتماعي وعن مهنته نستخدم السؤال التالي: Кто она? Кто он?
في هذا السؤال وفي الإجابة عليه لا يستخدم فعل كينونة ويصاغ السؤال باستخدام النغمة الثانية. لاحظ الاختلاف بين سؤال Кто это? وسؤال Кто он?، فالسؤال الأول ذو معنى أعم وأشمل ويستخدم للسؤال عن ماهية الشخص المجهول، في حين يحمل السؤال الثاني معنى أكثر تحديدا ولا يمكن أن يحل هذا السؤال محل السؤال الأول. عند طلب الحصول على معلومة عن الشخص نستخدم كلا السؤالين.

٦. (صفحة ٧١) لاحظ أن هناك بعض المسميات الوظيفية لها صيغتان إحداهما للمذكر والاخرى للمؤنث، في حين أن هناك بعض الوظائف لها مسمى واحد لا فرق فيه بين المذكر والمؤنث.

Прослушайте разговор:

— Кто э́то?	— Кто э́то?	— Кто э́то?
— Э́то мой па́па.	— Э́то моя́ ма́ма.	— Э́то мои́ друзья́.
— А кто он?	— А кто она́?	— А кто они́?
— Он инжене́р.	— Она́ домохозя́йка.	— Они́ студе́нты.

— Э́то твой друг?
— Да.
— А кто он? Журнали́ст?
— Нет. Он ещё студе́нт.

— Э́то твоя́ подру́га?
— Да.
— А кто она́? Студе́нтка?
— Нет. Она́ уже́ преподава́тель.

чтение

читайте текст:

Э́то моя́ семья́.

Дава́йте познако́мимся. Меня́ зову́т Анто́н. Я студе́нт. А э́то на́ша семья́. Вот мои́ роди́тели. Э́то мой па́па. Его́ зову́т И́горь Анто́нович. Он программи́ст. Спра́ва моя́ ма́ма. Её зову́т О́льга Никола́евна. Она́ врач. Наш де́душка то́же врач. Здесь, сле́ва, мой брат. Его́ зову́т Ви́ктор. Он то́же студе́нт. А вот на́ша ба́бушка, Мари́я Ви́кторовна. На́ша соба́ка то́же здесь. Её зову́т Ни́ка. Ни́ка — наш друг.

Прослушайте разговор по телефону:

Еле́на Ива́новна: — Алло́!
Ива́н: — Здра́вствуйте, Еле́на Ива́новна! Э́то Ива́н. И́ра до́ма?
Еле́на Ива́новна: — Здра́вствуй, И́ван! Да, она́ до́ма.
Ива́н: — Позови́те её, пожа́луйста.
Еле́на Ива́новна: — Сейча́с, мину́ту.

И́ра: — Алло́, Ива́н, э́то ты?
И́ван: — Да, я, приве́т. Как дела́?
И́ра: — Норма́льно. А твои́?
И́ван: — Да то́же норма́льно. Ты зна́ешь, когда́ наш уро́к?
И́ра: — За́втра у́тром.
И́ван: — А экску́рсия?
И́ра: — Экску́рсия то́же за́втра, то́лько ве́чером.
И́ван: — Спаси́бо, пока́.
И́ра: — До свида́ния.

٦-الفرق بينвот-вон

(Вот) ها-هو ،للإشارة إلي شئ قريب.

Вот ручка тут — ها-هو القلم هنا.

(вон) ها-هو ،للإشارة لشئ بعيد.

вон там, смотри — ها هو أنظر هناك

والفرق بينهم وبين здесь-там
вот –вонهو أنها تشير للشئ نفسه إنه قريب-أو بعيد.
Здесь-там للإشارة فقط للمكان.

говорение

Прослушайте диалоги

— А́нна, э́то твой журна́л?
— Да, мой.
— Дай, пожа́луйста.

— И́ра, скажи́, э́то твоё фо́то?
— Да, моё.
— Покажи́, пожа́луйста.

Урок восьмой الدرس الثامن

имя прилагательное الصفات

الصفات :

تأتي الصفات في اللغة الروسية عادة قبل الأسماء الموصوفة، وتأخذ نهايات معينة تبعاً لجنس، وعدد وحالة إعراب الإسم. أي أن الصفات تتطابق معها.
يكون السؤال عن الصفة بكلمة (**какóй**) التي تتغير أيضا حسب جنس الأسم.
وتتغير نهايات الصفات – أيضا مع تغير نهايات الأجناس.
- راجع معنا هذه القائمة لنتعرف على الصفات سؤالاً.... وجواباً :

الجنس	السؤال عن الصفة		الجواب	النطق بالعربية	الترجمة بالعربية
مذكر	Какóй	كاكوي	Нóвый гáлстук	نوفيّ جالستوك	رابطة عنق جديدة
مؤنث	Какáя	كاكايا	Стáрая книгá	ستارايا كنيجا	كتاب قديم
محايد	Какóе Какúе	كاكويي كاكيي	Нóвое пальтó Дóбрые люди	نوفويي بالطو دوبريي ليودى	بالطو جديد إناس طيبون

الصفة المذكرة تنتهي	Болшой-хороший-красивый	ой-ий-ый
الصفة المؤنثة تنتهي	Красивая-синяя	ая-яя
الصفة المحايدة تنتهي	Красивое-синее	ое-ее
الصفة في حالة الجمع تنتهي	Красивые –синие	ие ые

читайте

аккурáтный *neat*
бéлый *white*
бы́стрый *fast*
вéжливый *polite*
весёлый *cheerful*
глýпый *stupid*
грýбый *rude*
грýстный *sad*
грязный *dirty*
дóбрый *kind*
злóбный *mean*
интерéсный *interesting*
краси́вый *pretty*
лени́вый *lazy*
мéдленный *slow*
молодóй *young*
молчали́вый *taciturn*
некраси́вый *ugly*
неопрятный *sloppy*
нóвый *new*
разговóрчивый *talkative*
свéтлый *light*
серьёзный *serious*
скýчный *boring*
смешнóй *funny*
стáрый *old*
тёмный *dark*
трудолюби́вый *industrious*
ýмный *smart*
чи́стый *clean*
чёрный *black*

الوقت :

لمعرفة الوقت فالسؤال التقليدي يكون :

Ско́лько сейча́с вре́мени?

وترجمتها بالكلمات : **كم الآن الوقت؟**

وتنطق بالروسية : **سكولكا سيتشاس ڤريميني؟**

وعندئذ نحصل على الأجوبة التالية :

تشاس (час) الساعة الواحدة

часа (два -три - четы́ре)

تشاسا (تشيتيري 4 ، تري3 ، دڤا 2) الساعة الثانية، الثالثة، الرابعة

часо́в (пять – шесть – семь)

تشاسوف (سيم 7 ، شيست 6 ، بيات 5) الساعة الخامسة، السادسة، السابعة

أى يعنى نهاية كلمة ساعة **час** (**تشاس**) تتماشى مع العدد فإذا كانت الواحدة تبقى الكلمة بدون تغيير، وإذا كانت الثانية أو الثالثة أو الرابعة تنتهى بإضافة حرف **а-** ، وإذا كانت أكثر من ذلك فتنتهى الكلمة الروسية بحرفى **ов-** وهى حالة إعراب جمع الإسم فى حالة المضاف إليه، إذ تأخذ الأسماء الجمع **النهاية ов-** فى حالة الإضافة .

أيام الأسبوع : Дни недели (دنى نيديلى)

ف بانيديلنيك	В понеде́льник	Понеде́льник	(بانيديلنيك) وتعنى الإثنين
ڤ بياتنيتسو	В пя́тницу	Пя́тница	(بياتنيتسا) وتعنى الجمعة
ف سوبوتو	В суббо́ту	Суббо́та	(سوبوتا) وتعنى السبت
ڤ ڤاسكريسينيى	В воскресе́нье	Воскресе́нье	(ڤاسكريسينيى) وتعنى الاحد

во вторникفي يوم الثلاثاء **Вторник فتورنيك-وتعني الثلاثاء**

в среду في يوم الأربعاء **Среда سريدا-وتعني الأربعاء**

В четверг في يوم الخميس **Четверг تشيتفرج –وتعني الخميس**

Неде́ля (نيديليا)
إسم مؤنث ويعنى أسبوع .
Ме́сяц (ميسياتس) إسم مذكر ويعنى شهر .
Год (جود) إسم مذكر ويعنى سنة.

تجيب أيام الأسبوع عادة على سؤال (**когда**) متى ، وتنطق بالروسية كجدا.
وتكون الإجابة باستخدام حرف الجر В ڤ، ويعني بلغتنا العربية حرف الجر في

تأمل معنا السؤال التالي:

Когда́ Ива́н Ива́нович не рабо́тает?

ويعني هذا السؤال بالعربية : متى لا يعمل إيڤان إيڤانوفيتش ؟
وتنطق باللغة العربية هكذا : كجدا إيڤان إيڤانوڤيتش ني رابوتايت؟

وعندئذ – كما سبق وأوضحنا – سوف تكون الإجابة عليه كالتالي:

Ива́н Ива́нович не рабо́тает в суббо́ту и в воскресе́нье.
وترجمتها بالكلمات : إيڤان إيڤانوڤيتش لا يعمل يومي السبت والأحد

Days of the Week	Когда́?
понеде́льник	в понеде́льник
вто́рник	во вто́рник
среда́	в сре́ду
четве́рг	в четве́рг
пя́тница	в пя́тницу
суббо́та	в суббо́ту
воскресе́нье	в воскресе́нье

1. Что бу́дет де́лать Анна в воскресе́нье? 2. Что она́ бу́дет де́лать в суббо́ту? 3. Что бу́дет де́лать Бори́с в понеде́льник? 4. Что он бу́дет де́лать за́втра ве́чером? 5. Что вы бу́дете де́лать в четве́рг? 6. Что вы бу́дете де́лать сего́дня ве́чером? 7. Что бу́дут де́лать студе́нты в сре́ду у́тром? 8. Что они́ бу́дут де́лать во вто́рник ве́чером? 9. Что они́ бу́дут де́лать в пя́тницу?

лексика

Читайте слова

جديد	(نوڤى)	но́вый
قديم	(ستارايا)	ста́рая
بالطو	(بالطو)	пальто́
الساعة الواحدة	(تشاس)	час
إثنين	(دڤا)	два
ثلاثة	(تري)	три
أربعة	(تشيطيري)	четы́ре
خمسة	(بيات)	пя́ть
ستة	(شيست)	ше́сть
سبعة	(سيم)	се́мь
أسبوع	(نيديليا)	неде́ля
شهر	(ميسياتس)	ме́сяц
سنة	(جود)	год
الإستجمام	أوتديخ)	о́тдых
القادم	(سليديوشىّ)	сле́дующий

التملك في اللغة الروسية:

للدلالة على معنى التملك يُستعمل في اللغة الروسية تركيب خاص يتكون من الفعل (Есть) يِست، وصيغة المضاف إليه للضمائر الشخصية علاوة على حرف الجر У.
وتكون الكلمة التي تدل على الشيء – أو الأشياء – الممتلكة في صيغة الحالة الإسمية.

لدي	У меня́	أُو مِينْيا		журна́л	چورنال
لديك	У тебя́	أُو تِيبيا		журна́лы	چورنالي
لديه	У него́	أُو نِيفو	يوجد	газе́та	جازيتا
لديها	У неё	أُو نِييو	يِست	газе́ты	جازيطّي
لدينا	У на́с	أُو نَاس	есть	письмо́	بيسمو
لديكم	У ва́с	أُو فَّاس		пи́сьма	بيسما
لديهم	У ни́х	أُو نِيخ		кни́га	كنيجا

كلمة الوصل Когда́ "كجدا" وتعني عندما – أو متى –
تربط كلمة الوصل (حرف العطف) Когда́ جملتين بسيطتين في جملة واحدة مركبة ، بشرط أن تكون كلا الجملتين البسيطتين مرتبطتين معاً في الحدث أو زمنه.

كجدا	مي	سموتريم	تيليڤيزار
Когда́	мы	смо́трим	Телеви́зор.
عندما	نحن	نشاهد	التليفزيون

عندما نشاهد نحن التليفزيون

أو كما في المثال التالي:

Когда́	Áхмед	е́дет	на	авто́бусе	он	смо́трит	в	окно́.
كجدا	أخميد	إديت	نا	أفتوبوسيي	أون	سموتريت	ڤ	أكنو
عندما	أحمد	يذهب	في	الأوتوبيس	هو	ينظر	في	النافذة

عندما يذهب أحمد في الأوتوبيس هو ينظر في النافذة.

التعارف :
لمعرفة المكان (أو البلد) الذي جاء منه شخص ما، فإننا نسأل :

Отку́да вы прие́хали?

وتنطق بالروسية : أتكودا ڤي بريِيخالي؟
وتعني : من أين قدمتم؟
وللإجابة على السؤال نستخدم حرف الجر **из** وتنطق بالروسية إذ وتعني مِن

Из Егѝпта
(إذ ييجيبتا)
مِن مصر
Из Россѝи
(إذ راسيّ)
مِن روسيا

Places of Employment

библиоте́ка	library
больни́ца	hospital
Голливу́д	Hollywood
заво́д	factory
киносту́дия	movie studio
консервато́рия	conservatory
институ́т	institute
лаборато́рия	laboratory
магази́н	store
музе́й	museum
рестора́н	restaurant
ры́нок	outdoor market
суд	court
университе́т	university
фе́рма	farm
фи́рма	firm, company
шко́ла	school

* الأرقـــام *

Цифры		تسيفـــري	
0	Но́ль	نول	0
1	Оди́н	أدين	1
2	Два́	دقا	2
3	Три́	ثري	3
4	Четы́ре	تشيطيري	4
5	Пя́ть	بيات	5
6	Ше́сть	شيست	6
7	Се́мь	سيم	7
8	Во́семь	ڤوسيم	8
9	Де́вять	ديڤيات	9
10	Де́сять	ديسيات	10
11	оди́ннадцать	أديناتسات	11
12	Двена́дцать	دڤيناتسات	12
13	Трина́дцать	تريناتسات	13
14	Четы́рнадцать	تشيتيرناتسات	14
15	Пятна́дцать	بياتناتسات	15
16	Шестна́дцать	شيستناتسات	16
17	Семна́дцать	سيمناتسات	17
18	Восемна́дцать	ڤوسيمناتسات	18
19	Девятна́дцать	ديڤياتناتسات	19
20	Два́дцать	دڤاتسات	20
21	Два́дцать оди́н	دڤاتسات أدين	21
30	Три́дцать	تريتسات	30
31	Три́дцать оди́н	تريتسات أدين	31
40	Со́рок	سوراك	40
50	Пятьдеся́т	بياتديسيات	50
60	Шестьдеся́т	شيستديسيات	60
70	Семьдеся́т	سيمديسيات	70
80	Восемьдеся́т	ڤوسيمديسيات	80

* تابع الأرقـــام *

Цифры	تسيفـــري		
90	Девяно́сто	ديڤيانوستا	90
100	Сто́	ستو	100
101	Сто́ оди́н	ستو أدين	101
200	Две́сти	دڤيستي	200
1000	Ты́сяча	تيسيتشا	1000
2000	Две́ ты́сячи	دڤي تيسيتشي	2000
1.000.000	**Милли́он**	مليون	1.000.000
1ый	Пе́рвый	بيرفيّ	الأول
2ой	Второ́й	ڤتاروي	الثـانـــي
3ий	Тре́тий	تريتيّ	الثـالـــث
4ый	Четвёртый	تشيتڤيورطيّ	الرابـــع
5ый	Пя́тый	بياتيّ	الخامـــس
6ой	Шесто́й	شيستوي	الســـادس
7ой	Седьмо́й	سيدموي	السابـــع
8ой	Восьмо́й	ڤاسموي	الثامـــن
9ый	Девя́тый	ديڤياتيّ	التـاســع
10ый	Деся́тый	ديسياتيّ	العاشـــر
11ый	Оди́ннадцатый	أديناتساتيّ	الحادي عشر
12ый	Двена́дцатый	دڤيناتساتيّ	الثاني عشر
13ый	Трина́дцатый	تريناتساتيّ	الثالث عشر
14ый	Четы́рнадцатый	تشيطيرناتساتيّ	الرابع عشر
15ый	Пятна́дцатый	بياتناتساتيّ	الخامس عشر
16ый	Шестна́дцатый	شيستناتساتيّ	السادس عشر
17ый	Семна́дцатый	سيمناتساتيّ	السابع عشر
18ый	Восемна́дцатый	ڤوسيمناتساتيّ	الثامن عشر
19ый	Девятна́дцатый	ديڤياتناتساتيّ	التاسع عشر
20ый	Двадца́тый	دڤاتساتيّ	العشـــرون

Вре́мя и число́ الوقت والتاريخ ڤريميا إي تشيسلو

Ра́но	رانا	مبكراً
По́здно	بوزنا	وقت متأخر
Мон часы́ отстаю́т / спеша́т / останови́лись.	مايي تشاسي أتستايوت / سبيشات / أستانافيليس	ساعتي متأخرة متقدمة / واقفة
В кото́ром часу́ это.. начина́ется? конча́ется?	ڤ كاتورام تشاسو إيتا.. ناتشينايينتسا؟ كانتشاييتسا؟	في أي ساعة هذا يبدأ ؟ ينتهي ؟
Вы до́лго зде́сь пробу́дете? Я пробу́ду зде́сь две неде́ли/ четы́ре дня.	ڤي دولجا زديس برابودبتي؟ يا برابودو زديس دڤي نيديلي/ تشيطيري دنيا	هل ستبقي هنا طويلا؟ سأبقي هنا أسبوعين / أربعة أيام
Я про́был зде́сь неде́лю Мы уезжа́ем пя́того января́.	يا برابيل زديس نيديليو مي أويزجاييم بياتافا يانفاريا	أنا هنا منذ أسبوع سنسافر في 5 يناير
Мы прие́хали сюда́ два́дцать седьмо́го ию́ля.	مي بريخالبي سودا دڤاتسات سيدموڤا إيوليا	وصلنا إلي هنا في 27 يوليو
Како́е сего́дня число́? Сего́дня девя́тое декабря́. Сего́дня Вчера́ За́втра Де́нь У́тро Но́чь Сего́дня у́тром	كاكوبي سيڤودنيا تشيسلو؟ سيڤودنيا ديڤياتاي ديكابريا سيڤودنيا ڤتشيرا ظافترا دين أوترا نوتش سيڤودنيا أوترام	ما هو تاريخ اليوم ؟ اليوم هو 9 ديسمبر اليوم أمس غداً يوم ، النهار الصباح الليل اليوم صباحاً

Вчера́ днём	قتشيرا دنيوم	أمس نهاراً
За́втра ве́чером	ظافترا ڤيتشيرام	غداً مساء
У́тром	أوترام	في الصباح ، صباحاً
Че́рез де́сять дне́й	تشيريز ديسيات دنيي	خلال عشرة أيام
Во вто́рник	ڤا فتورنيك	في يوم الثلاثاء
На э́той неде́ле	نا إيتاي نيديلي	في هذا الأسبوع
В про́шлом ме́сяце	ڤ بروشلام ميسياتسي	في الشهر الماضي
В бу́дущем году́	ڤ بودوشيم جادو	في السنة القادمة
Дни неде́ли	**دني نيديليي**	**أيام الأسبوع**
Воскресе́нье	ڤاسكريسينيي	الأحد
Понеде́льник	بانيديلنيك	الإثنين
Вто́рник	فتورنيك	الثلاثاء
Среда́	سريدا	الأربعاء
Четве́рг	تشيتڤيرج	الخميس
Пя́тница	بياتنيتسا	الجمعة
Суббо́та	سوبوتا	السبت

* تعبيـــرات ضروريـــــة *

Необходи́мые выраже́ния — ني أبخديمي ڤيراچينيا

Ба́нк	بنك	بنك
Внима́ние	ڤنيمانيي	إنتباه (إنتبه)
Вхо́д	فخود	مدخل
Вхо́да нет	فخودا نييت	لا يوجد مدخل
Вхо́д беспла́тный	فخود بسبلاتتي	الدخول مجاناً
Вхо́д воспреща́ется	فخود ڤاسبريشايتسا	الدخول ممنوع
Вхо́д стро́го воспреща́ется	فخود ستروجا ڤاسبريشايتسا	الدخول ممنوع منعاً باتاً
Вы́ход	فيخاد	مخرج
Вы́хода нет	فيخادا نييت	لا يوجد هنا مخرج
Гид	جيد	دليل أو مرشد
Для же́нщин	دِليا چينشين	للسيدات
Для мужчи́н	دِليا موشين	للرجال
Закры́то	زاكريتا	مغلق
За́нято	زانياتا	مشغول ، ومحجوز
Звони́ть	زڤانيت	دق ، قرع ، رن (...تلفن)
Ка́сса	كاسا	الخزينة (للقبض)
Кури́ть воспреща́ется	كوريت ڤاسبريشايتسا	التدخين ممنوع
Ли́фт	ليفت	مصعد

Места́ есть	ميستا يست	يوجد أمكنة (شاغرة)
Ме́ст нет	ميست نييت	لا يوجد أمكنة (شاغرة)
Не для питья́	ني دليا بيتيا	غير صالح للشرب
Не кури́ть	ني كوريت	لا تدخين (ممنوع التدخين)
Не тро́гать	ني تروجات	لا تلمس (ممنوع اللمس)
Опа́сно (для жи́зни)	أباسنا (دليا جيزني)	خطر (علي الحياة)
Осторо́жно	أستاروجنا	إحذر (إنتبه)
Отделе́ние мили́ции	أتديليني ميليتسي	مركز الشرطة
Отделе́ние свя́зи	أتديليني سفيازي	مركز الإتصالات
Откры́то	أطكريتا	مفتوح
Перево́дчик	بيريفودتشيك	مترجم
Питьева́я вода́	بيتيڤايا فادا	ماء للشرب
По́чта	بوتشتا	بريد (صندوق البريد)
Почта́мт	بوتشتامت	مكتب البريد
По́чта - телегра́ф	بوتشتا- تيليجراف	البريد - البرق
Про́сьба не...	بروسبا ني....	الرجاء عدم....

Спра́вочное бюро́	سبراڤونشايي بيرو	مكتب إستعلامات
Сто́п	ستوب	قف
Да	دا	أجل ، نعم
нет	نييت	كلا، لا
Пожа́луйста	باچالوستا	تفضل ، عفوا، من فضلك
Спаси́бо	سباسيبا	شكراً
Не за что	نى زا شتو	العفو
Где	جدي ؟	أين ؟
Когда́...?	كجدا ؟	متي ؟
Ско́лько сто́ит ...?	سكولكا ستويت ؟	بكم ؟ كم ثمنه؟ كم يكلف؟
Есть ли ...?	ييست لي...؟	أيوجد؟ هل يوجد؟
Что это ...?	شتو إيتا...؟	ما هذا؟
Что вы хоти́те?	شتو ڤي خاتيتي؟	ماذا تريدون؟
Что мне де́лать?	شتو مني ديلات؟	ماذا أعمل؟ ما عساي أعمل ؟
Е́сть ли у ва́с..?	ييست لى أو فاص..؟	هل يوجد لديكم؟ هل معكم ؟
Далеко́ ли?	داليكو لي؟	أهو بعيد؟
Вы ви́дели ..?	ڤي ڤيديلي ..؟	هل رأيتم؟
Мо́жно мне ..?	موچنا مني...؟	هل أستطيع؟

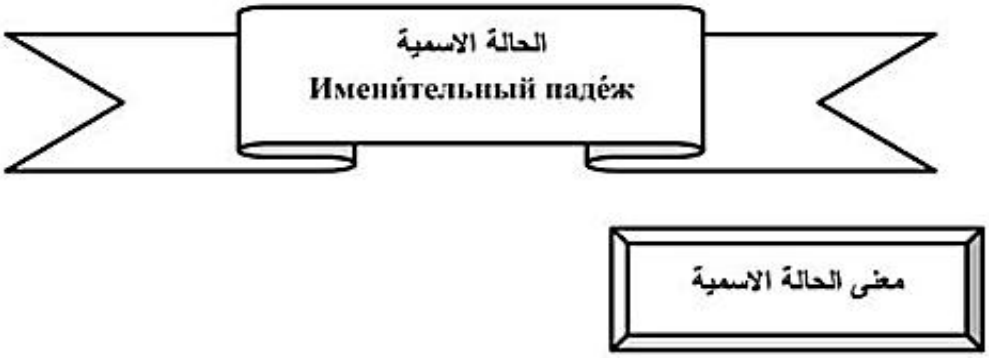
Я хочу́	يا خشو	أريد
Я не хочу́	يا ني خشو	لا أريد
Мне это нра́вится	مني إيتا نراڤيتسا	هذا يعجبني .. هذا يروق لي
Мне это не нра́вится	مني إيتا ني نراڤيتسا	هذا لا يعجبني .. هذا لا يروق لي
Я зна́ю	يا زنايو	أعلم . أدري . أعرف
Я не зна́ю	يا ني زنايو	لا أعلم . لا أدري . لا أعرف
Я не зна́л	يا ني زنل	لم أكن أعلم
Возмо́жно	ڤاظموجنا	ربما. ممكن
Мне хо́чется есть	مني خوتشيتسا يست	أريد أن آكل
Мне хо́чется пить	مني خوتشيتسا بيت	أريد أن أشرب
Я уста́л	يا أوستال	أنا متعب
Я спешу́	يا سبيشو	أنا مستعجل
Я гото́в	يا جاتوڤ	أنا مستعد ، جاهز
Оста́вьте меня́ в поко́е	أوستافتي منيا ڤ با كويي	دعني أرتاح
Одну́ мину́тку	أدنو مينوتكو	دقيقة واحدة .. لحظه من فضلك
Отсю́да, пожа́луйста	أطسودا بجالوستا	من هنا، من فضلك ، تفضل من هنا
Войди́те!	ڤايديتي	إدخل
Сади́тесь пожа́луйста	ساديتيس باجالويستا	تفضل إجلس
Это дёшево	إيتا ديوشيڤا	هذا رخيص
Это сли́шком до́рого	إيتا سليشكام دورجا	هذا غالي جداً
Это всё	إيتا فسيو	هذا كل شيء

Вы пра́вы	ڤي برافى	أنتم على حق
Ты пра́в	طى برافْ	أنتَ على حق
Вы непра́вы	ڤي ني برافى	أنتم مخطئون
Ты непра́в	طى نى برافْ	أنتَ مخطئ
Вы говори́те по-англи́йски?	ڤي جافاريتي با إنجليسكي ؟	هل تتكلم الإنجليزية ؟
Я не говорю́ по - ру́сски	با ني جافاريو با روسكي	أنا لا أتكلم الروسية
Я не понима́ю	با ني بانيمايو	لا أفهم ما تقول
Повтори́те, пожа́луйста	بوفتاريتي ، باجالوبستا	أعد ما قلت ثانيه، من فضلك
Пожа́луйста, говори́те	با جالويستا جڤاريتي	من فضلك ، تكلم
Ме́дленнее	ميدلينيي	على مهلك
ме́дленно	ميدلينا	ببطء
Бы́стро	بيستَرا	بسرعة
Ма́ло	مالا	قليلاً
Мно́го	منوجا	كثيراً
Немно́го	نيمنوجا	قليلاً
Доста́точно	داستاتشنا	كافى
Дово́льно	دافولنا	كفى
Хва́тит	خفاتيتْ	يكفي
Далеко	داليكو	بعيداً
Бли́зко	بليزكا	قريباً
Чу́ть ..чу́ть	تشوتْ ..تشوتْ	قليلاً..قليلاً
Постепе́нно	باستيبينًا	بالتدريج، تدريجياً
Та́к	تاك	هكذا
О́чень	أوتشن	جداً

Урок девятый
الدرس التاسع

1-Именительный падеж الحالة الأسمية:

الجملة الاسمية ، هي كل جملة بدأت باسم على نحو: الطالبُ مهذبٌ، الزيتونةُ فروعها عالية، الطالبان ينشدان القصيدة وغيرها.



- الحالة الاسمية هى الحالة الابتدائية للكلمة. حيث تكون كل الكلمات الموجودة بالقاموس فى الحالة الاسمية دون إدخال أى تعديلات عليها أو إعرابها فى أى من الحالات الاعرابية. ويكون الاسم فى الحالة الاسمية عندما يكون مبتدأ أو فاعل فى الجملة.

يوجد في اللغة الروسية 3 أجناس للاسم وهى:

мужско́й род	الجنس المذكر
же́нский род	الجنس المؤنث
сре́дний род	الجنس المحايد

يمكن التعرف على جنس الاسم بالنظر إليه فى القاموس. حيث يتبع أى كلمة مذكرة فى القاموس الحرف (м.)، ويتبع أى كلمة مؤنثة الحرف (ж.)، ويتبع أى كلمة محايدة الحرف (ср.) وبذلك يمكن بسهولة تحديد جنس أى كلمة فى اللغة الروسية.

كل ما تم عرضه فى هذا المستوى هو خاص بالحالة الأسمية وإليكم ملخصها:-

١-جملة اسمية (الخبر مفرد-من كلمة واحدة):

Что это? **Это ручка** **это чай**

Кто это? Это кот это дочка

٢-جملة اسمية (الخبر جمع):

Что это? Это ручки это карандаши

Кто это ? это мои сёстры это его тёти

٣-الصفات(الخبر هنا جملة اسمية كاملة)،حيث تعد جملة الصفات من الجمل الاسمية:

1-Эта красивая девучка 2-этот старый карандаш 3-это новое пальто 4-эти хорошие ручки.

٤-جملة أسمية ذات خبر فعلي (خبرها جملة فعلية) لاحظ الجمل الأسمية التالية :-

Профе́ссор чита́ет ле́кцию.	*The professor is reading a lecture.*
Студе́нты слу́шают ле́кцию.	*The students listen to the lecture.*
Учени́к за́дал вопро́с.	*The pupil asked a question.*
Студе́нтка задала́ вопро́с.	*The coed asked a question.*
Письмо́ лежи́т на столе́.	*The letter is (lying) on the table.*
Маши́ны стоя́т на у́лице.	*Cars are parked on the street.*

٥-جملة أسمية ذات خبر–عبارة عن اسم يتبع فعل الماضي البسيط المكون من الفعل يكون-быть وهذا شكله في حالة الماضي был-была-были:

Мо́й де́душка бы́л америка́нец.	*My grandfather was American.*
Моя́ ба́бушка была́ ру́сская.	*My grandmother was Russian.*
Ва́ня бы́л добря́к.	*Vanya was a good guy.*
Ле́на была́ у́мница.	*Lena was a smart person.*

***هناك أسماء دائما تأتي في صيغة الجمع :-**

Денги-часы-духи-шахматы-брюки-ножницы-каникулы-очки.

***هناك أسماء تأتي دائما في صيغة المفرد:-**

Молоко-вода-масло-любовь-футбол-мебель-посуда

***هناك اسماء شاذه عند جمعها:-**

Китаец---китайцы

Японец---японцы

Доктор—доктора

Адрес—адреса

Глаз---глаза

паспорт---паспорта

Поезд---поезда

Учитель---учителья

Христианин---христиане

Метро—метро

Пальто---пальто

Окно---окна

جنس الاسماء في اللغة الروسية

.Россия» — это гостиница»

Россия, «Москвà», «Пекин» — это гостиницы.

اولا :الاسم المفرد المذكر.

١-ينتهي بساكن مثل стол وعن الجمع يضاف إليه مباشرة ы كالتالي: столы

٢-ينتهي ب Й مثل МУЗЕЙ وعند الجمع يضاف И مع حذف Йكالتالي: МУЗЕИ

٣-ينتهي ب Ь مثل СЛОВАРЬ وعند الجمع يضافИ مع حذف ال Ь كالتالي: СЛОВАРИ

٤-فيما عدا الاسماء في المذكر التي تنتهي بالحروف الساكنة التالية فان لها قاعدة خاصة Ч-Щ-Ш-Ж –Х-К-Г:

ЭТАЖ _ЭТАЖИ

КАРАНДАШ_КАРАНДАШИ

ВРАЧ_ВРАЧИ

ТОВАРИЩ_ТОВАРИЩИ

УЧЕБНИК_УЧЕБНИКИ

مرادفات وجمعها:

Singular	Plural	English
журнали́ст	журнали́сты	journalist
блокно́т	блокно́ты	pad
кошма́р	кошма́ры	nightmare
грузови́к	грузовики́	truck
флаг	фла́ги	flag
гара́ж	гаражи́	garage
блин	блины́	pancake
каранда́ш	карандаши́	pencil
осьмино́г	осьмино́ги	octopus
метео́р	метео́ры	meteor
телеско́п	телеско́пы	telescope
врач	врачи́	doctor

Singular	Plural	English
оте́ц	отцы́	father
америка́нец	америка́нцы	American
купе́ц	купцы́	merchant
коне́ц	концы́	end
орёл	орлы́	eagle
кусо́к	куски́	piece
городо́к	городки́	little town
рису́нок	рису́нки	drawing
значо́к	значки́	lapel pin
ого́нь	огни́	fire

ثانيا الاسم المفرد المؤنث.

١-ينتهي بحرف А مثل ЛАМПАوعند الجمع تحذف А ويضاف Ы مثل ЛАМПЫ

٢-ينتهي ب Я مثل ТЁТЯ وعند الجمع يضاف لها И مع حذف ال Я مثل ТЁТИ

٣-ينتهي ب Ь مثل НОЧЬ وعند الجمع تحذف ويضاف И مثل НОЧИ

٤-فيما عدا الاسماء في المؤنث التي تنتهي ГА-КА-ХА فان جمعها كالتالي:

КНИГА_КНИГИ

РУЧКА_РУЧКИ

ثالثا الاسم المحايد.

١-ينتهي ب О مثل ОКНО وعند جمعه تحذف ويضاف А كالتالي: ОКНА

٢-ينتهي ب Е مثل море وعند الجمع تحذف ويضاف Я كالتالي :МОРЯ

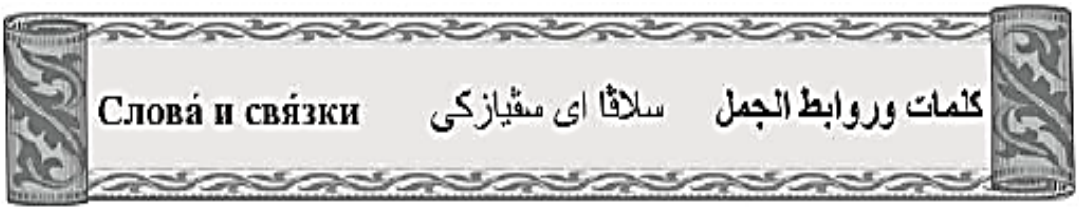
лексика

-التحية في اللغة الروسية:

Здравствуайте	مرحبا-السلام عليكم(رسمي)
Здравствуй	مرحبا-السلام عليكم بين الأصدقاء
Добро пожаловать	اهلا وسهلا
привет	مرحبا
приветик	مرحبا بين الأصدقاء
пока	مع السلامة
Досвидания	مع السلامة- مع الشخصيات الرسمية
Доброе утро	صباح الخير
Дóбрый день	نهارك سعيد

Добрый вечер	مساء الخير
добрый ночь	ليلة سعيدة
Добро́ пожа́ловать	أهلا وسهلا
С прие́здом	أهنئكم بسلامة الوصول
споко́йной ночи	ليله سعيدة-هادئة
Большое спасибо	شكرا كثيرا
спасибо за помощи	شكرا للمساعدة
Благодарю тебя	أشكرك
Извините меня	سامحنى عزرا
Прощу извинение	ارجوكم المعزرة
Извините пожалуйста	سامحنى من فصلك
Очень приятно	تشرفنا
Как дела	كيف الحال؟
Слава богу	الحمد لله
хорошо	حسنا
плохо	سيئ
нормально	طبيعي
По идёт	ماشي الحال
Лучше всех	الأفضل(من اي شخص)

Как вы пожива́ете?	كك في باچيڤايتي ؟	كيف حالك ؟
Как жи́знь?	كك چيزن؟	كيف الحال؟
Как дела́?	كك ديلا ؟	كيف الأحوال؟
Спаси́бо, хорошо́	سباسيبا ، خاراشو	أشكرك ، حسناً
До встре́чи	دو ڤستريتشى	إلى اللقاء
До свида́ния	دو سڤيدانيا	إلى اللقاء ، مع السلامة
До ско́рого свида́ния	دا سكوراڤا سڤيدانيا	إلى اللقاء قريباً
До за́втра	دا ظلفترا	إلى اللقاء غداً
Всего́ хоро́шего	فسيڤو خروشيڤا	مع السلامة
Это мо́й муж	إيتا موي موچ	هذا هو زوجي
Это мо́й дру́г	إيتا موي دروج	هذا هو صديقي
Познако́мтесь	بازناكوميتيس	تعارفا
Рад с ва́ми познако́миться	راد س ڤامي بازناكوميتسا	سررت بمعرفتك
Как вас зову́т?	كك ڤاص زاڤوت ؟	ما إسمك؟
Меня́ зову́т ...	مينيا زاڤوت ...	إسمي ...



ماذا	شتو	что
ماذا	تشيڤو	чего́
لماذا	باطشيمو (زانشيم)	почему́ (заче́м)
عن ماذا، عماذا ؟	أ تشيوم	о чём
من	كتو	кто
من	كاڤو	кого́
لمن	كامو	кому́
عن من	أ كوم	о ко́м
أين	جدى	где
إلى أين	كودا	куда́
من أين	أنكودا	отку́да
كيف	كاك	ка́к
كم	سكولكا	ско́лько
لا شئ	نيشيڤو	ничего́
لا ، ليس	نى	не
إلى مكان ما	كودا ـ تا	куда́-то
من مكان ما	جدى ـ تا	где́-то
متى	كاجدا	когда́
من أجل ، لأجل	دلیا	для́
قبل ، حتى	دو	до
من	إذ	из

кро́ме	كرومى	فضلاً عن
недалеко́ от	نيداليكو أوت	ليس بعيداً عن
о́коло	أوكالا	بالقرب من
с	إس	مع
у	أُو	عند
к	ك	إلى
по	بو	على ، لغاية ، بسبب
в	فْ	فى
за	ذا	وراء ، على أثر
на	نا	فوق ، على ، فى
че́рез	تشيريز	من خلال
вме́сте с	فميستى س	سوية مع
о (об , о́бо)	أو (أوب ـ أبا)	عن ، حول
и	إى	و
то́же	توجي	أيضاً
но и	نو إى	بل
не то́лько	نى تولكا	ليس فقط
но	نو	لكن ، بيْد أن
а	أ	لكن ، بل ، أما
и́ли	إيلى	أو
что́бы	شتوبى	كى ، من أجل أن
потому́ что	باتامو شتو	لأن ، بسبب
е́сли	يسلى	إذا
поэ́тому	باتيتامو	لذلك
кото́рый	كاتوريّ	الذى

нет	نييت	كلا
ра́зве	رازڤى	أ ، هل ، إلا إذا
ли	لى	هل ، أ
како́й	كاكوى	الذى ، ما هو
ну	نوْ	هيا ، إذن
же	جي	لكن ، فأن ، نفس ، ذات
да́же	داجي	حتى
ве́дь	فيدى	إن ، لكن ، أليس
во́н	ڤۆن	ها ، هو ذاك
во́т	ڤۆت	ها ، هذا هو
то́лько	تولكا	فقط
впро́чем	ڤبروتشيم	مع أن ، مع ذلك
действи́тельно	ديستڤيتيلنا	فى الواقع
ка́жется	كاجيتسيا	يبدو
коне́чно	كانيتشنا	بالطبع ، طبعاً
к сча́стью	ك شاستيو	لحسن الحظ
мо́жет бы́ть	موجيت بيت	من الممكن
наве́рно	ناڤيرنا	ربما ، من المحتمل
наприме́р	نابريمير	على سبيل المثال
пожа́луй	باجالوى	ربما ، على الأرجح
по-мо́ему	با - مويمو	فى نظرى ، حسب رأيى

Прослушайте диалоги

— Ива́н, кто э́то?
— Э́то мой друг.
— Как его́ зову́т?
— Его́ зову́т Ви́ктор.

— А́нна, кто э́то?
— Э́то моя́ сестра́.
— Как её зову́т?
— Её зову́т И́ра.

— Ива́н, э́то твои́ друзья́?
— Да, э́то мои́ друзья́.
— Как их зову́т?
— Ви́ктор, Анто́н и Ю́ра.

— Здра́вствуйте!
— Здра́вствуйте! Дава́йте познако́мимся! Меня́ зову́т А́нна Ива́новна. А Вас?
— Ива́н Петро́вич.
— О́чень прия́тно.

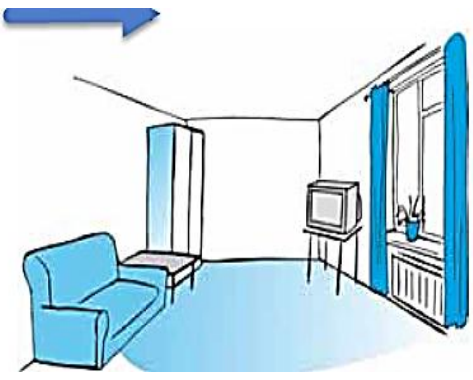
— Тебя́ зову́т И́горь?
— Нет.
— А как тебя́ зову́т?
— Меня́ зову́т Са́ша, а И́горь — мой друг.

чтение

Читайте

— Дава́йте познако́мимся! Меня́ зову́т Иван. Вот мой друг. Его́ зову́т Джон.
А это моя́ подру́га Кла́ра.
— Очень прия́тно. Меня́ зову́т Том.

— Посмотри́те, э́то я. Сле́ва мой друг, его́ зову́т Ю́ра. Спра́ва — моя́ подру́га, её зову́т А́нна.



Вот ко́мната. Стол здесь, спра́ва. Шкаф и дива́н там, то́же спра́ва. Сле́ва окно́. Вот здесь телеви́зор. Он то́же сле́ва.

чтение

Прочитайте текст.

Вот ка́рта. Посмотри́те! Э́то наш го́род. Вот це́нтр. Здесь музе́и, теа́тры, гости́ницы, магази́ны, рестора́ны.

А вот моя́ у́лица! Посмотри́те! Сле́ва парк, стадио́н, поликли́ника, спра́ва университе́т, библиоте́ка, цирк. А вот там мой дом, а тут моя шко́ла.

лексика

Читайте слова

хиру́рг *surgeon*	гео́граф *geographer*
вра́ч *doctor*	карто́граф *cartographer*
ветерина́р *veterinarian*	архите́ктор *architect*
профе́ссор *professor*	космона́вт *cosmonaut*
доце́нт *university lecturer*	инжене́р *engineer*
адвока́т *lawyer*	парикма́хер *hairdresser*
педаго́г *teacher*	строи́тель *builder*
био́лог *biologist*	секрета́рь *secretary*
гео́лог *geologist*	

Она́ **хоро́ший** вра́ч.	*She is a good doctor.*
Моя́ сестра́ — **изве́стный** педаго́г.	*My sister is a well-known teacher.*

Singular	**Plural**	**English**
окно́	о́кна	window
ме́сто	места́	place
зда́ние	зда́ния	building
муче́нье	муче́нья	torment
по́ле	поля́	field
остриё	остри́я	cutting edge
копьё	ко́пья	spear
госуда́рство	госуда́рства	state
сло́во	слова́	word

Урок десятый الدرس العاشر

نصوص ومحادثات على الحالة الأسمية:

чтение

В МАГАЗИ́НЕ

(именительный падеж существительных и прилагательных)

Знаете ли вы слова: **платье**, **костюм**, **юбка**? Это мужская одежда или женская?

Найдите и соедините антонимы:

широкий	тёмный
светлый	короткий
длинный	узкий

Читайте диалог.

Покупа́тельница: — Здра́вствуйте.

Продаве́ц: — Здра́вствуйте.

Покупа́тельница: — Де́вушка, у вас есть вече́рнее пла́тье?

Продаве́ц: — Вот, пожа́луйста...

Покупа́тельница: — Чёрное! Нет, то́лько не чёрное! Све́тлое есть?

Продаве́ц: — Вот, пожа́луйста, голубо́е...

Покупа́тельница: — Голубо́е... Краси́вое пла́тье, но о́чень дли́нное.

Продаве́ц: — А вот бе́лое, коро́ткое...

Покупа́тельница: — Это о́чень коро́ткое!

Продаве́ц: — А вот ро́зовое... Не дли́нное и не коро́ткое...

Покупа́тельница: — Но оно́ тако́е... у́зкое!

Продаве́ц: — А вот жёлтое. Широ́кое...

Покупа́тельница: — Нет, оно о́чень я́ркое.

Продаве́ц: — Вот кори́чневое.

Покупа́тельница: — Кори́чневое? Пла́тье? Нет, не хочу́... А костю́м есть?

Продаве́ц: — Вот, пожа́луйста, чёрный...

Покупа́тельница: — Чёрный костю́м... Не хочу́.

Продаве́ц: — Бе́лый.

Покупа́тельница: — О́чень ма́ленький.

Продаве́ц: — Вот зелёный...

Покупа́тельница: — О́чень хорошо́. Зелёный цвет — э́то хорошо́... Но ю́бка о́чень коро́ткая. У вас есть дли́нные ю́бки?

то́лько не чёрное (No, not black)

све́тлое (light coloured)

я́ркое (bright)

Продаве́ц: — Есть. Но э́тот костю́м — си́ний...

Покупа́тельница: — Де́вушка, мне не ну́жен костю́м! У вас есть ю́бки?

Продаве́ц: — Каки́е?

Покупа́тельница: — Краси́вые!

Продаве́ц: — Дли́нные и́ли коро́ткие?

Покупа́тельница: — Не дли́нные и не коро́ткие.

Продаве́ц: — Вот, пожа́луйста, прямая́ бе́лая ю́бка...

прямая́ (straight)

Покупа́тельница: — Она́ коро́ткая.

Продаве́ц: — А вот зелёная...

Покупа́тельница: — О́чень у́зкая.

Продаве́ц: — А вот...

Покупа́тельница: — Спаси́бо, де́вушка. Не на́до пока́зывать. Все ва́ши ве́щи о́чень краси́вые, но о́чень дороги́е. Э́то о́чень дорого́й магази́н, а мой муж, извини́те, не миллионе́р. До свида́ния.

Ответьте на вопросы.

1. Что хотела купить покупательница?
2. Что показала ей продавец?
3. Что купила покупательница? Почему?

ИНОПЛАНЕТЯНИН

(именительный падеж существительных и прилагательных)

1 Понимаете ли вы слово **планета**? Как вы думаете, **инопланетянин** — кто это?

2 Читайте текст.

— Здра́вствуйте. Я — инопланетя́нин. Меня́ зову́т Кара́-Люли́-У́р-Бу́-Бу́. Я хоро́ший. Я до́брый. Ва́ша плане́та Земля́ — хоро́шая, краси́вая. Моя́ плане́та Кэрейро́ то́же хоро́шая, краси́вая. Моя́ плане́та нахо́дится о́чень, о́чень, о́чень далеко́... А э́то мой друг Пётр Ива́нович. Он челове́к. Он ру́сский. Я ничего́ не понима́ю. Но я понима́ю по-ру́сски. Я спра́шиваю:

— Пётр Ива́нович, что э́то?
— Э́то кафе́. Хо́чешь есть?
— Хочу́!.. Что э́то?
— Э́то столы́ и сту́лья.
— А э́то что?
— Э́то таре́лки, ножи́ и ви́лки.
— А э́то что?
— Э́то борщ. Борщ — э́то суп.
— А э́то что?
— Э́то котле́та.
— Мя́со? Нет, нет, нет! Мя́со есть нельзя́!
— Хорошо́... Вот сала́т.
— А что э́то кра́сное?
— Э́то помидо́ры.
— А э́то, зелёное?
— Э́то огурцы́.
— А э́то, бе́лое?
— Э́то смета́на...

таре́лка (plate)
нож (knife)
ви́лка (fork)
борщ (beet soup)
котле́та (cutlet)
смета́на (sour cream)
свёкла (beet)
морко́вь (carrot)
горо́шек (peas)
лук (onion)
баклажа́ны (eggplants)
оли́вки (olives)
вегетариа́нец (vegetarian)

— Кра́сные помидо́ры, зелёные огурцы́, бе́лая смета́на, бе́лый хлеб, чёрный хлеб, жёлтые бана́ны, кра́сная свёкла, ора́нжевая морко́вь, зелёный горо́шек, зелёный лук, си́ние баклажа́ны, чёрные оли́вки... Э́то о́чень хорошо́! Кори́чневая некраси́вая котле́та — э́то о́чень пло́хо. Пётр Ива́нович говори́т, что я ве-ге-та-ри-а́-нец. А я говорю: я — и-но-пла-не-тя́-нин! — Спаси́бо, все сала́ты о́чень вку́сные. Пора́ домо́й. До свида́ния, Пётр Ива́нович!

3 Соедините части слов:

инопла-	-нета
пла-	-рианец
сме-	-нетянин
вегета-	-тана

ПРЕКРА́СНЫЙ СОН

(прилагательные в именительном падеже и наречия)

1. Знаете ли вы слова: **пальма, блондинка, отель?**
2. Читайте текст.

Бе́рег мо́ря. Рестора́н. Мы с подру́гой обе́даем. Рестора́н прекра́сный! Обе́д вку́сный и недорого́й! Пого́да хоро́шая, тёплая. Мо́ре то́же тёплое. Не́бо голубо́е, мо́ре си́нее. Со́лнце я́ркое, па́льмы зелёные, де́вушки краси́вые. Хорошо́!

не́бо (sky)
со́лнце (sun)
я́ркий (bright)

Моя́ подру́га — высо́кая симпати́чная блонди́нка. Глаза́ голубы́е, во́лосы дли́нные. Оте́ль прекра́сный, удо́бный. Ко́мнаты све́тлые и больши́е. Мо́ре ря́дом. Всё прекра́сно!

Вдруг — звоно́к! Э́то буди́льник! Э́то был сон! Как жаль! На́до идти́ на рабо́ту! Рабо́та неинтере́сная и тру́дная. Нача́льник глу́пый.

Обе́денный переры́в. Рестора́н. Мы — мой дру́г и я — обе́даем. Рестора́н плохо́й. Обе́д невку́сный и дорого́й. Пого́да холо́дная, идёт дождь. Не́бо се́рое. Ужа́сно! Где официа́нт? Вот он! Вот счёт. Огро́мный!

глаза́ (eyes)
во́лосы (hair)
све́тлый (light)
звоно́к (ring)
буди́льник (alarm clock)
сон (sleep)
глу́пый (silly)
переры́в (break)
счёт (bill)

В КАФЕ

(прилагательные в именительном падеже, наречия, настоящее время глагола)

1. Как вы думаете, если человек **безработный**, он работает или нет?
2. Читайте диалог.

Молодо́й челове́к: — Де́вушка, э́то ме́сто свобо́дно?

Де́вушка: — Да, сади́тесь, пожа́луйста.

Молодо́й челове́к: — Де́вушка, вы зна́ете, что вы о́чень краси́вая?

свобо́дно (vacant)

Де́вушка: — Зна́ю.

Молодо́й челове́к: — Де́вушка, а кто вы по профе́ссии?

по профе́ссии (occupation)

Де́вушка: — А почему́ вы спра́шиваете?

Молодо́й челове́к: — Вы о́чень краси́вая... Я ду́маю, вы — актри́са. Или моде́ль.

Де́вушка: — А кто вы по профе́ссии? А, я понима́ю! Вы моделье́р или режиссёр...

режиссёр (stage director)

Молодо́й челове́к: — Нет. Я не моделье́р. И не режиссёр. Я — инжене́р.

Де́вушка: — Вы рабо́таете? Или безрабо́тный?

Молодо́й челове́к: — Рабо́таю.

Де́вушка: — А где вы рабо́таете?

Молодо́й челове́к: — Де́вушка, я зна́ю, вы — журнали́ст!

Де́вушка: — Почему́ вы так ду́маете?

Молодо́й челове́к: — Вопро́сы лю́бите задава́ть...

Де́вушка: — Нет, я не журнали́ст. Я — учи́тельница. Преподаю́ ру́сский язы́к.

преподава́ть (to teach)

Молодо́й челове́к: — Шко́льная учи́тельница?

Де́вушка: — Да.

Молодо́й челове́к: — Как это... гру́стно.

гру́стно (it's sad)

Де́вушка: — Почему́?

Молодо́й челове́к: — Преподава́ть — э́то так ску́чно...

ску́чно (it's boring)

Де́вушка: — Нет! Э́то о́чень интере́сно!

Молодо́й челове́к: — Да, коне́чно... Говоря́т, кто ничего́ не уме́ет де́лать — тот преподаёт...

уме́ть (can)

Де́вушка: — Э́то глу́пые лю́ди так говоря́т.

Молодо́й челове́к: — Извини́те, я пошути́л. Вы — счастли́вая!

пошути́л (joked)

Де́вушка: — Почему́?

счастли́вая (happy)

Молодо́й челове́к: — Люби́мая рабо́та... Вы лю́бите преподава́ть, да?

люби́мый (favourite)

Де́вушка: — Очень люблю́.

Молодо́й челове́к: — А вы за́мужем?

Де́вушка: — За́мужем.
Молодо́й челове́к: — А где сейча́с ваш муж?
Де́вушка: — Рабо́тает.
Молодо́й челове́к: — Он то́же учи́тель?
Де́вушка: — Нет, он бизнесме́н.
Молодо́й челове́к: — Вы здесь одна́?
Де́вушка: — Нет. Вон идёт моя подру́га...
Молодо́й челове́к: — То́же симпати́чная... Здра́вствуйте, де́вушка! Вы зна́ете, что вы — о́чень краси́вая?

3 Чем занимаются эти люди?

актриса →	задаёт вопросы
модель	играет в театре
модельер	работает в школе
режиссёр	показывает новую одежду
журналист	ставит спектакли или фильмы
учительница	создает одежду

4 А кто вы по профессии? Как вы думаете, ваша профессия — интересная?

лексика

читайте

Phrases

дава́йте познако́мимся	let's introduce ourselves
о́чень прия́тно	nice to meet you
извини́те	excuse me
пожа́луйста	please
спаси́бо	thank you
в тако́м слу́чае	in that case
мне́ пора́	it's time for me (+ Inf.)

лексика

Singular	Plural	English
музе́й	музе́и	museum
ковбо́й	ковбо́и	cowboy
коро́ль	короли́	king
гусь	гу́си	goose
писа́тель	писа́тели	writer
царь	цари́	tsar
ка́мень	ка́мни[3]	stone
трамва́й	трамва́и	tram

Singular	Plural	English
англича́нин	англича́не	Englishman
славяни́н	славя́не	Slav
крестьяни́н	крестья́не	peasant
дворяни́н	дворя́не	nobleman
граждани́н	гра́ждане	citizen

Singular	Plural	English
дом	дома́	house
но́мер	номера́	number
по́езд	поезда́	train
го́лос	голоса́	voice
ма́стер	мастера́	craftsman
кра́й	края́	edge
а́дрес	адреса́	address
цвет	цвета́	color
о́стров	острова́	island
па́спорт	паспорта́	passport
по́вар	повара́	cook
сле́сарь	слесаря́	metalworker
го́род	города́	city
глаз	глаза́	eye
па́рус	паруса́	sail
ве́чер	вечера́	evening
сви́тер	свитера́	sweater
учи́тель	учителя́	teacher

экзамен

а) Вставьте подходящие по смыслу слова: *что, когда, где, как, кто.*

ضع هذه الكلمات في المكان المناسب

Я (не) зна́ю,
- … его́ зову́т.
- … он.
- … уро́к.
- … Кремль.
- … э́то.

Я (не) зна́ю,
- … э́то.
- … э́та гости́ница.
- … Анто́н до́ма.
- … экску́рсия.

б) Вставьте подходящие по смыслу слова: *чей, чья, чьё, чьи.*

Ви́ктор не зна́ет,
- … э́то ве́щи.
- … э́то су́мка.
- … э́то слова́рь.
- … э́то письмо́.
- … э́то телефо́н

Я зна́ю,
- … э́то ме́сто.
- … э́то учёбник.
- … э́то сигаре́ты.
- … э́то ру́чка.
- … э́то кни́га.

б) Решите кроссворд. Вам помогут рисунки. Кто быстрее прочитает слово по вертикали?

حل الكلمات المتقاطعة

1

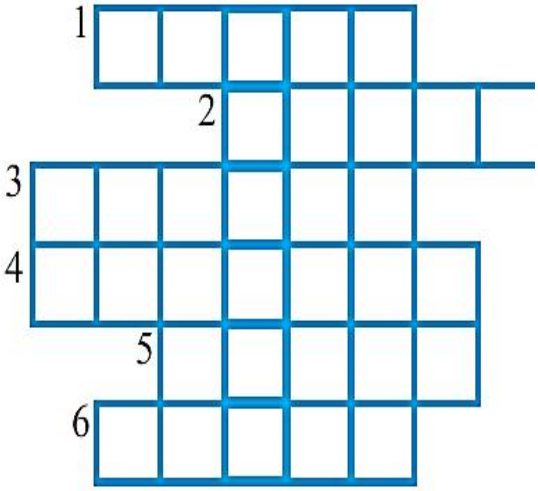
2.

3.

4.

5.

6.



а) Напишите эти слова. أكمل الكلمات التالية

а или **о**: г…сти́ница, пр…спе́кт, …ткры́тка, …бщежи́тие, п…жа́луйста, х…рошо́, мо́жн…, справ…, м…г…зи́н, стр…на́

е или **и**: м…тро́, т…а́тр, т…тра́дь, инж…не́р, пр…подава́тель, с…стра́, с…йча́с, с…мья́, п…сьмо́, пол…кли́ника

д или **т**: го́ро…, заво́…, са…, обе́…, пло́ща…ь, тетра́…ь, бра…, конве́р…

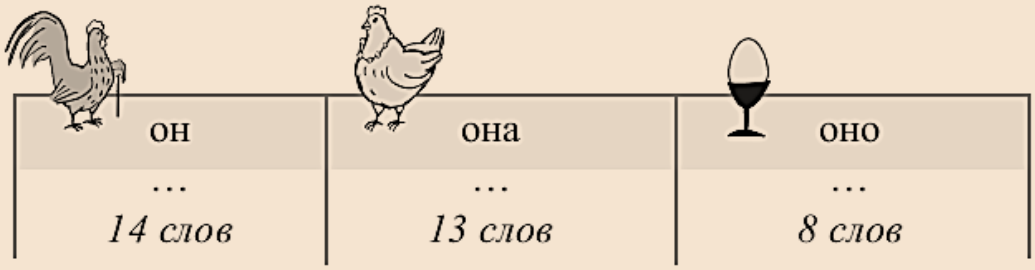
ж или **ш**: эта́…, но…, каранда́…

в или **ф**: за́…тра, вы́ста…ка, а…то́бус

б) Напишите диктант.

Познако́м…тесь. Э́то мой б…ат. Его́ зов…т Анто́н. Он студе́…т. А э́то его́ дру… Ива́н. Он жу…нали́ст. Я, Ива́н и Анто́н — друз…я́.

Самостоятельно заполните таблицу. Сравните ваши результаты.



банк, по́чта, слова́рь, ча́шка, общежи́тие, тётя, музе́й, дочь, дом, маши́на, пло́щадь, гара́ж, аудито́рия, мо́ре, магази́н, чай, метро́, уче́бник, семья́, трамва́й, челове́к, биле́т, кино́, врач, пе́сня, де́вушка, не́бо, фильм, карти́на, матрёшка, пальто́, сала́т, столо́вая, ме́сто, упражне́ние

а) Восстановите диалоги.

— Анто́н, э́то … слова́рь?
— Да, мой.

— Ива́н, э́то … ру́чки?
— Нет, не мои́.

— А́нна Ива́новна, э́то … кни́га?
— Нет, не моя́.

— Ви́ктор Ива́нович, э́то … часы́?
— Коне́чно, мои́.

— И́ра, э́то … аудито́рия?
— Да, на́ша.

б) Вставьте пропущенные слова *чей, чья, чьё, чьи.*

— Ви́ктор, … это биле́т?
— Мой.

— Еле́на Ива́новна, … э́то письмо́?
— Я не зна́ю, … .

— А́нна, … э́то тетра́ди? Твои́?
— Нет, э́то твои́ тетра́ди.

— И́ра, ты зна́ешь, … э́то су́мка?
— Моя́.

Какой вопрос вы зададите? ما السؤال الذي سألته؟

— … ?
— Да, Анто́н зна́ет, где теа́тр.

— … ?
— Нет, А́нна не зна́ет, кто он.

— … ?
— Нет, я не зна́ю, когда́ уро́к.

— … ?
— Да, они́ зна́ют, чья э́то маши́на.

— … ?
— Да, мы зна́ем, как её зову́т.

Дополните диалоги словами, подходящими по смыслу.

– Скажи́те, … ?
– Это моя́ подру́га.
– … ? Студе́нтка?
– Нет, она́ не …. . Она́ уже́ врач.

— … , пожа́луйста, где магази́н «Кни́ги»?
— Вот … , спра́ва.
— … .
— Пожа́луйста.

— Экску́рсия сего́дня?
— Нет, за́втра.
— … ?
— У́тром.

— Э́то твой оте́ц?
— Да.
— … ?
— Он инжене́р.
— Мой брат … инжене́р.

– А́нна, … э́то ру́чка?
– Моя́.
– … , пожа́луйста.
– Пожа́луйста.

— Ви́ктор, э́то твоё фо́то?
— Да, моё.
— … , пожа́луйста.

Дополните диалоги.

а) Что вы ответите?

Здра́вствуйте! … .
— Спаси́бо. — … .
— До свида́ния! — … .
— Извини́те. — … .
— Мо́жно? — … .

б) Начните разговор.

… ?
— … ?
— … !
— … .

Спаси́бо, хорошо́.
— Да, до́ма.
— Пока́!
— Сейча́с, мину́ту.

Читайте. Повторите последнее предложение и запишите его.

أقرأ -كرر اخر سطر وأكتبه

мой оте́ц ⇨
Э́то мой оте́ц. ⇨
Э́то мой оте́ц Ива́н Петро́вич. ⇨
Э́то мой оте́ц Ива́н Петро́вич, он программи́ст.

на́ши друзья́ ⇨
Вот на́ши друзья́. ⇨
Вот на́ши друзья́ Ви́ктор и Анто́н. ⇨
Вот на́ши друзья́ Ви́ктор и Анто́н, они́ студе́нты.

Write the form of the personal pronoun **о́н, оно́, она́** that replaces each of the following nouns.

1. го́род _____
2. дере́вня _____
3. пятно́ _____
4. каранда́ш _____
5. ча́й _____
6. ро́ль _____
7. журна́л _____
8. вре́мя _____
9. река́ _____
10. зада́ние _____

Write the form of the possessive pronoun "my" (**мо́й, моё,** or **моя́**) that modifies each of the following nouns.

1. _____ до́м
2. _____ ме́сто
3. _____ ва́за
4. _____ слова́рь
5. _____ сту́л
6. _____ ко́мната
7. _____ крова́ть
8. _____ фотогра́фия

Rewrite each of the following sentences, changing the noun to the plural and marking its stressed vowel.

MODEL Э́то журна́л. (*This is a magazine.*) > Э́то журна́лы. (*These are magazines.*)

1. Э́то газе́та. _____
2. Э́то уче́бник. _____
3. Э́то кни́га. _____
4. Э́то кре́сло. _____
5. Э́то ру́чка. _____
6. Э́то тетра́дь. _____
7. Э́то пла́тье. _____
8. Э́то телефо́н. _____
9. Э́то портфе́ль. _____
10. Э́то музе́й. _____
11. Э́то ла́мпа. _____
12. Э́то студе́нт. _____
13. Э́то студе́нтка. _____
14. Э́то институ́т. _____
15. Э́то пля́ж. _____
16. Э́то пло́щадь. _____

Rewrite each of the following sentences, changing the noun to the plural and marking its stressed vowel.

MODEL Где́ письмо́? (*Where is the letter?*) > Где́ пи́сьма? (*Where are the letters?*)

1. Где́ значо́к? _____
2. Где́ но́ж? _____
3. Где́ плато́к? _____
4. Где́ слова́рь? _____
5. Где́ сестра́? _____
6. Где́ оте́ц? _____
7. Где́ звезда́? _____
8. Где́ ключ́? _____
9. Где́ окно́? _____
10. Где́ жена́? _____

Напишите слова и предложения и поставьте ударения.

أكتب الكلمات التالية وضع النبر علي الحرف المناسب

мы, он, она, вы, мама, папа, Анна, Антон, Иван, дом, там, тут, лампа, дома, фото, вода.

Это дом. Там лампа. Мама и папа дома.

завтра, когда, мало, много, плохо, холодно, спасибо, утром.

Завтра утром холодно. Это плохо. Когда холодно, плохо.

Лампа, автобус, молоко, группа, завтра, карта, сумка, страна, рассказ, Москва, урок, буква, город, папа, мама, собака, рыба, подруга, окно, завтрак, завод, комната, погода, слово, там.

НАЙДИТЕ Род имён существительных: **أجمع الكلمات التالية:-**

Я́блоко, журна́л, нож, ка́рта, брат, шко́ла, го́род, каранда́ш, суп , страна́, сок, кот, гру́ппа, соба́ка, стол, стул, су́мка, ша́пка, подру́га, окно́, ла́мпа, па́па, ма́ма, ба́бушка, сын, авто́бус, зонт, друг, за́втрак, игра́, молоко́.

REFRENCES
المراجع

1-дорога в россию

2-THE OXFORD PICTURE DICTIONARY

3-RUSSIAN COMPLETE COURSE BOOK

4-РУССКИЙ ЯЗЫК В УПРАЖНЕНИЯХ

٥-الروسية-موجز النحو والصرف.

٦-الكامل.

٦-بعض مواقع الانترنت:-

https://www.lingohut.com/ar/v201613

www.facebook.com/learnrussianwithamribrahim

https://www.facebook.com/TRANSHOME/photos/a.512720612101532/1074423735931214/?type=1&theater